

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
CONSEJO DE EDUCACIÓN TÉCNICO-PROFESIONAL

EXP. 5010/16

Res. 1834/17

ACTA N° 110, de fecha 1° de agosto de 2017.

VISTO: Los Programas de Inglés correspondientes a los Cursos Técnicos Terciarios de: Audiovisual, Prevencionista, Telecomunicaciones, Redes y Software, Gestión de Empresas Turísticas, Gestión de Alojamiento, Agrónica y Producción Vegetal Inicial, elevados por el Programa de Planeamiento Educativo - Departamento de Desarrollo y Diseño Curricular;

RESULTANDO: I) que dichos Programas fueron elaborados y remitidos por la Inspección Técnica de Inglés (Insp. Prof. Antonio STHATAKIS);

II) que de fs. 525, 525 vta., 526 y 526 vta., lucen consideraciones elevadas por la Mesa Permanente de la Asamblea Técnico Docente;

III) que a fs. 530, la Inspección de Inglés fundamenta los Programas de obrados;

CONSIDERANDO: que se estima pertinente la aprobación por parte de este Consejo de los Programas de los Cursos mencionados;

ATENTO: a lo expuesto;

EL CONSEJO DE EDUCACIÓN TÉCNICO-PROFESIONAL POR UNANIMIDAD (DOS EN DOS), RESUELVE:

1) Aprobar los Programas correspondientes a los cursos de: Audiovisual, Prevencionista, Telecomunicaciones, Redes y Software, Gestión de Empresas Turísticas, Gestión de Alojamiento, Agrónica y Producción Vegetal Inicial, que a continuación se detallan:

	PROGRAMA		
	Código en SIPE	Descripción en SIPE	
TIPO DE CURSO	050	Curso Técnico Terciario	
PLAN	2012	2012	
SECTOR DE ESTUDIO	630	Comunicaciones	
ORIENTACIÓN	003	Audiovisuales	
MODALIDAD	-----	Presencial	
AÑO	1er	Primero	
TRAYECTO	----	-----	
SEMESTRE	1er	Primer	
MÓDULO	-----	-----	
ÁREA DE ASIGNATURA	388	Inglés Técnico	
ASIGNATURA	2087	Inglés Técnico I	
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR	-----		
MODALIDAD DE APROBACIÓN	Exoneración		
DURACIÓN DEL CURSO	Horas totales: 48	Horas semanales: 3	Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación: 02-11-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17 Acta Nº 110 Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen,



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera

existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

## OBJETIVOS

La Carrera de Técnico Terciario en Audiovisuales tiene como objetivo principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas de audiovisuales.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas que surgen en el área de audiovisuales.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico ( revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos ) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no

siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos. El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

#### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las



situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.

- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.

- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.

- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.

- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.

- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

## CONTENIDOS

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente.

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

### Unit 1

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas para expresar información sobre acciones en diversos tiempos, presente, pasado, pasado reciente y futuro.	Understanding and giving information about actions in different tenses: present continuous, simple past, past continuous, present perfect, present perfect continuous, past perfect and future.	Present simple and continuous, simple past, past continuous, present perfect, used to, comparative and superlative adjectives, present perfect simple, for since and ago, present perfect continuous, future forms. Future clauses with if. Passive voice.	Everyday activities, people around you, describing different situation related to the world of work , characteristics of events, specific glossary	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de acciones realizadas en distintos momentos. Describir actividades habituales, personas a su alrededor y características de hechos y glosario específico del trabajo.
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales para predecir acciones en el futuro.	Comparing different objects. Understanding and giving information about probable actions and real actions in the past.			

## Unit 2

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas para brindar información acerca de situaciones relacionadas con el área del trabajo, Tomar decisiones e informar acerca de lo que expresan otras personas y sintetizar artículos técnicos.	Understanding and giving information about different situations related to the related world of of work, summarizing an article, making the right decisions, reporting people's exact words.	Relative clauses, quantifiers. Different infinitive and gerund forms, Modals and related verbs, Past modals, future forms, future continuous and future perfect, hypothetical situations in the present and in the past. Adverbial phrases, connectors, sequency adverbs.	Specific glossary	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de eventos memorables, sintetizar ideas principales en diferentes artículos e informar lo que otras personas expresan.

## EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

#### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

## Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes a audiovisuales.

## Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden al área de audiovisuales.

## Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

## Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés - español español - inglés.

Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter – Farrell Lesley LESSONS LEARNED First

Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING  
USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA  
Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford  
University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA  
Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching  
London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive,  
affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge  
University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR  
PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza",  
Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"  
México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L. M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

#### WEB SITES RECOMENDADAS

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

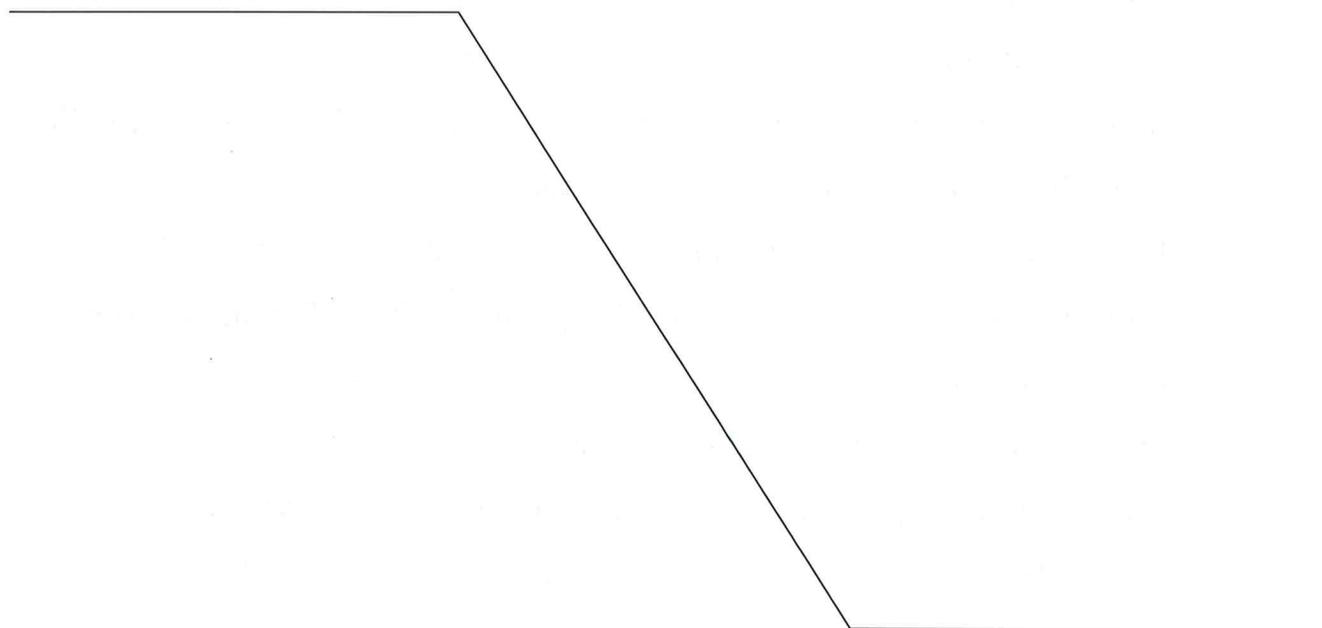
[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)





Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

		PROGRAMA		
		Código en SIPE	Descripción en SIPE	
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario	
PLAN		2012	2012	
SECTOR DE ESTUDIO		630	Comunicaciones	
ORIENTACIÓN		003	Audiovisuales	
MODALIDAD		-----	Presencial	
AÑO		1er	Primero	
TRAYECTO		----	-----	
SEMESTRE		2do	Segundo	
MÓDULO		-----	-----	
ÁREA DE ASIGNATURA		388	Inglés Técnico	
ASIGNATURA		2088	Inglés Técnico II	
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR		-----		
MODALIDAD DE APROBACIÓN		Exoneración		
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 48	Horas semanales: 3	Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación: 02-11-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110
				Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

### OBJETIVOS

La Carrera de Curso Técnico Terciario en Audiovisuales tiene como objetivo principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas de audiovisuales.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas ambientales.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que

puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

## CONTENIDOS

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico ( revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos ) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su

propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

#### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas

transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.



- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

#### OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso

Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

### Unit 1

Objetivo	Social Language Understanding	Grammar and Language Different verbs tenses, linkers.	Vocabulary Specific technical glossary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas y con el glosario específico para la comprensión lectora de textos técnicos específicos de Audiovisuales	g specific glossary and giving information about technical passages.			Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de artículos técnicos utilizando el glosario específico de Audiovisuales

### PROPUESTA METODOLÓGICA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado



durante este curso.

## EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar ( figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto

- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

#### Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes al área de audiovisuales.

#### Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden a audiovisuales.

#### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

#### Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés – español español - inglés.

Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford  
Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford  
Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)  
Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson  
Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan  
Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson  
Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman  
Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press  
Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman  
Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press  
Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development  
Painter, L (2003) Homework China Oxford  
Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers  
Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press  
Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press  
Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman  
Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"  
México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L. M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for  
Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR  
ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR  
TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

Web sites recomendadas:

<http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html>

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

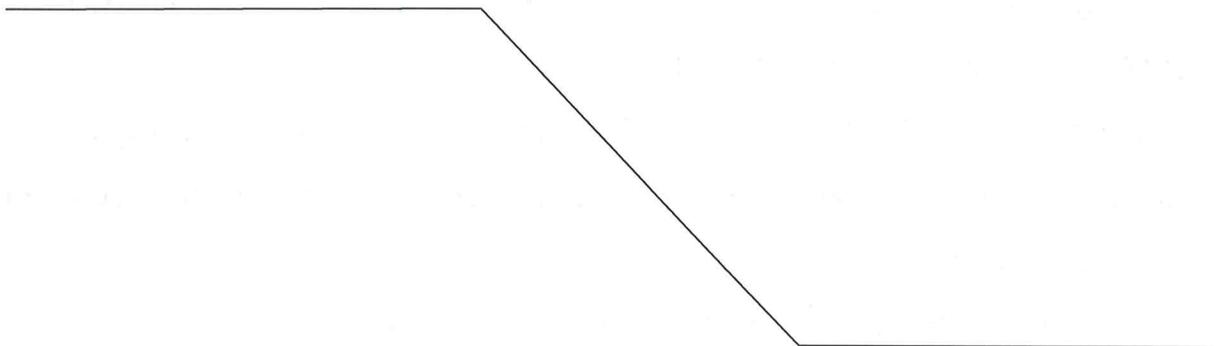
[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)





Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		063	Ingeniero Tecnológico		
PLAN		2015	2015		
SECTOR DE ESTUDIO		400	Mant. Rep y Servicios a la Producción		
ORIENTACIÓN		75c	Prevencionista		
MODALIDAD		---	Presencial		
AÑO		3er	Tercero		
TRAYECTO		----	-----		
SEMESTRE		5to	Quinto		
MÓDULO		----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA		3888	Inglés Técnico		
ASIGNATURA		19921	Inglés Técnico		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR		o	-----		
MODALIDAD DE APROBACIÓN		DE	Exoneración		
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales:48	Horas semanales:3		Cantidad de semanas:16
Fecha de Presentación: 02-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país. Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen,

naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere



una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

### OBJETIVOS

La Carrera de Ingeniero Tecnológico Prevencionista tiene como objetivo principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas como la conservación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación del territorio y la evaluación y remediación de ecosistemas.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas ambientales.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

#### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos. El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

## OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.

- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

### CONTENIDOS

#### Unit 1

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas y con el glosario específico para la comprensión lectora de textos técnicos específicos de Prevencionista.	Understanding specific glossary and giving information about technical passages.	Different verbs tenses, linkers.	Specific technical glossary	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de artículos técnicos utilizando el glosario específico de Prevencionista

## METODOLOGÍA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

## EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

### Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes al área de prevenciónistas.

### Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo



- Escribir los términos que corresponden a prevencionistas

Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

## BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés – español español - inglés.

Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvolucrí, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L. M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

#### WEB SITES RECOMENDADAS:

<http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html>

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

	PROGRAMA				
	Código	Descripción en SIPE			
	en SIPE				
TIPO DE CURSO	063	Ingeniero Tecnológico			
PLAN	2015	2015			
SECTOR DE ESTUDIO	400	Mant. Rep y Servicios a la Producción			
ORIENTACIÓN	75c	Prevencionista			
MODALIDAD	---	Presencial			
AÑO	3er	Tercero			
TRAYECTO	----	-----			
SEMESTRE	6to	Sexto			
MÓDULO	----	-----			
ÁREA DE ASIGNATURA	3888	Inglés Técnico			
ASIGNATURA	19921	Inglés Técnico			
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR	-----				
MODALIDAD DE APROBACIÓN	Exoneración				
DURACIÓN DEL CURSO	Horas totales:48	Horas semanales:3		Cantidad de semanas:16	
Fecha de Presentación: 02-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y



que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

### OBJETIVOS

La Carrera de Ingeniero Tecnológico Prevencionista tiene como objetivo principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas como la conservación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación del territorio y la evaluación y remediación de ecosistemas.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que

promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas ambientales.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo

del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos. El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una

mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.

- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

### CONTENIDOS

#### Unit 1

Objetivo	Social Language	Grammar and Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas y con el glosario específico para la comprensión lectora de textos técnicos específicos de Prevencionista	Understanding specific glossary and giving information about technical passages.	Different verbs tenses, linkers. Specific technical glossary	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de artículos técnicos utilizando el glosario específico de Prevencionista

## METODOLOGÍA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente.

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

## EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

### Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes al área de prevencionistas.

### Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- Escribir los términos que corresponden a prevencionistas.

Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

## BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés - español español - inglés.

Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford



Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

WEB SITES RECOMENDADAS:

<http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html>

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

		PROGRAMA		
		Código en SIPE	Descripción en SIPE	
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario	
PLAN		2012	2012	
SECTOR DE ESTUDIO		325	Telecomunicaciones	
ORIENTACIÓN		918	Telecomunicaciones	
MODALIDAD		---	Presencial	
AÑO		1er	Primero	
TRAYECTO		---	----	
SEMESTRE		1er	Primero	
MÓDULO		----	-----	
ÁREA DE ASIGNATURA		388	Inglés Técnico	
ASIGNATURA		2087	Inglés Técnico I	
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR		-----		
MODALIDAD DE APROBACIÓN		Exoneración		
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 48	Horas semanales: 3	Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación: 02-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110
				Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de

diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de

beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

### OBJETIVOS

El curso tiene como objetivo preparar a los técnicos que sean capaces de desempeñarse en el área de las Telecomunicaciones. En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo

integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un

importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos. El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la

comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitará el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de

este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

## CONTENIDOS

### Unit 1

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas para expresar información sobre acciones en diversos tiempos, presente, pasado, pasado reciente y futuro.	Understanding and giving information about actions in different tenses: present continuous, simple past, past continuous, present perfect, present perfect continuous, past perfect and future.	Present simple and continuous, simple past, past continuous, present perfect, used to, comparative and superlative adjectives, present perfect simple, for since and ago, present perfect continuous, future forms.	Everyday activities, people around you, describing different situation related to the world of work Telecommuni cation, characteris tics of specific glossary	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de acciones realizadas en distintos momentos. Describir actividades habituales, personas a su alrededor y características de hechos y glosario específico del trabajo.
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales para predecir acciones en el futuro.	Comparing different objects. Understanding and giving information about probable actions and real actions in the past.	Future clauses with if. Passive voice.		



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

## Unit 2

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas para brindar información acerca de situaciones relacionadas con el área del trabajo, Tomar decisiones e informar acerca de lo que expresan otras personas y sintetizar artículos técnicos.	Understanding and giving information about different situations related to the related world of work, summarizing an article, making the right decisions, reporting people's exact words.	Relative clauses, quantifiers. Different infinitive and gerund forms, Modals and related verbs, Past modals, future forms, future continuous and future perfect, hypothetical situations in the present and in the past. Adverbial phrases, connectors, sequency adverbs.	Specific glossary	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de eventos memorables, sintetizar ideas principales en diferentes artículos e informar lo que otras personas expresan.

### METODOLOGÍA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

### EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este

tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- Traducir contextos

Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos

- Organizar términos en categorías predeterminadas

- Identificar el término que no corresponda

- Unir definiciones con los términos correctos

- Encontrar expresiones o términos correctos referentes a telecomunicaciones.

Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden

- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos

- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas

- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones

- Completar un diálogo

- Escribir los términos que corresponden a telecomunicaciones.

Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales

- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos

correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés – español español - inglés.

Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson
- Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman
- Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press
- Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman
- Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press
- Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development
- Painter, L (2003) Homework China Oxford
- Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers
- Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press
- Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press
- Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman
- Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press
- Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford
- Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA  
Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford  
University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA  
Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching  
London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive,  
affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge  
University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR  
PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza",  
Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"  
México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

WEB SITES RECOMENDADAS

<http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html>

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

	PROGRAMA		
	Código en SIPE	Descripción en SIPE	
TIPO DE CURSO	050	Curso Técnico Terciario	
PLAN	2012	2012	
SECTOR DE ESTUDIO	325	Telecomunicaciones	
ORIENTACIÓN	918	Telecomunicaciones	
MODALIDAD	---	Presencial	
AÑO	1er	Primero	
TRAYECTO	---	----	
SEMESTRE	2do	Segundo	
MÓDULO	----	-----	
ÁREA DE ASIGNATURA	388	Inglés Técnico	
ASIGNATURA	2088	Inglés Técnico II	
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o	-----	
MODALIDAD DE APROBACIÓN	DE	Exoneración	
DURACIÓN DEL CURSO	Horas totales: 48	Horas semanales: 3	Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación: 02-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17 Acta Nº 110 Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que

participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

## OBJETIVOS

La Carrera de Técnico Terciario de Telecomunicaciones tiene como objetivo principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas como la conservación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación del territorio y la evaluación y remediación de ecosistemas.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas ambientales.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico ( revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos ) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos. El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

#### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitará el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los

aspectos tanto laborales como productivos.

- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

## CONTENIDOS

### Unit 1

Objetivo	Social Language Understanding specific glossary and giving information about technical passages.	Grammar and Language Different verbs tenses, linkers.	Vocabulary Specific technical glossary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas y con el glosario específico para la comprensión lectora de textos técnicos específicos de Telecomunicaciones				Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de artículos técnicos utilizando el glosario específico de Telecomunicaciones

## METODOLOGÍA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente.

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado

durante este curso.

## EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

#### Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes a telecomunicaciones.

#### Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden a las partes de la sala de máquinas y del barco y herramientas.

#### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés - español español - inglés.

Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-



## Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to

Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.



- Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann
- Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata
- Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"  
México, Editorial Trillas
- Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann
- Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann
- Spencer, L.M. & Spencer, S. M. (1993) "Competence at work: Models for  
Superior Performance" New York, John Willey & Sons.
- O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR  
ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR  
TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

WEB SITES RECOMENDADAS:

<http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html>

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

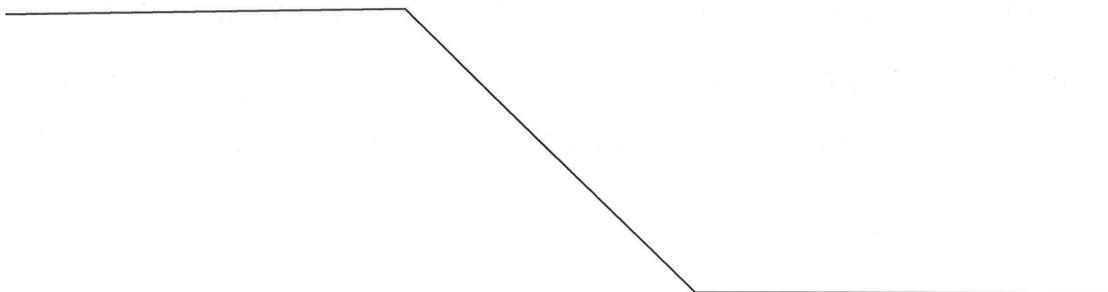
[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)



	PROGRAMA			
	Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO	050	Curso Técnico Terciario		
PLAN	2013	2013		
SECTOR DE ESTUDIO	620	Informática		
ORIENTACIÓN	76A	Redes y Software		
MODALIDAD	---	Presencial		
AÑO	1er	Primero		
TRAYECTO	---	----		
SEMESTRE	----	-----		
MÓDULO	----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA	388	Inglés Técnico		
ASIGNATURA	30185	Electivo - Inglés Técnico		
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR	-----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO	Horas totales: 48	Horas semanales: 3	Cantidad de semanas: 1 semestre	
Fecha de Presentación: 02-12-16	Nº Resolución del CETP Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## ANTECEDENTES

A partir del Acta Nº 2 Resolución Nº 84, del 20/01/00 del CODICEN; Exp. 4-3677/99 se aprueba la Tecnicatura en Redes y Telecomunicaciones Plan 2000 se dictó en forma continuada hasta el año 2011 en diferentes centros educativos del CETP-UTU. Si bien los egresados de esta propuesta tuvieron una buena recepción en el mercado laboral tanto en lo público como en lo privado. Por medio de la implementación de este curso se ha podido constatar la necesidad de realizar ajustes en la propuesta original, con el principal cometido de que la propuesta que se imparta a los estudiantes sea flexible y responda a las realidades actuales.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Este Curso no ha tenido una actualización ni revisión como es recomendable ante el desarrollo de una propuesta educativa del nivel educativo terciario. Por tal motivo, se hace fundamental realizar ajustes en la estructura curricular en todos sus componentes.

Se puso a consideración las modificaciones a la sala nacional de docentes de informática realizada a comienzos del 2012, en esa instancia se acordó presentar esta propuesta con los cambios presentes en este documento.

### FUNDAMENTACIÓN

En la génesis de la Tecnicatura fue denominada como “Redes y Telecomunicaciones”, en ese sentido se visualizó que la propuesta ponía énfasis en el área de Redes. El área de las Telecomunicaciones no se trabajó adecuadamente, lo que ha generado una dificultad para el cumplimiento con la propuesta curricular.

Teniendo en cuenta la información recabada y sistematizada a lo largo de la implementación y desarrollo de esta Tecnicatura, se afirma que se tienen los argumentos para proponer que se trabaje en el desarrollo de una propuesta de nivel terciario que apunte al área de Redes y Software. La diversidad de centros, de docentes y de criterios, a lo que se suma la obsolescencia de contenidos, son algunos de los aspectos esenciales que se tuvieron en cuenta para el desarrollo de esta propuesta.

Se realizó una reformulación del curso, se revisó el perfil de egreso, así como las condiciones de ingreso y la estructura curricular. Se propone que la propuesta se desarrolle en forma semestral; esta modalidad permitirá que el proceso educativo sea más flexible en donde los contenidos necesarios para el desarrollo de la propuesta respondan a los momentos actuales.

El curso tiene como objetivo brindar a la formación que posibilite a los egresados contar con todos los conocimientos y habilidades necesarios para desempeñarse como técnicos profesionales en el área de Redes y Software. En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

## OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.



Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en este año único son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.

- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

### CONTENIDOS

Objetivo	Social Language Understanding specific glossary and giving information about technical passages.	Grammar and Language Different verbs tenses, linkers.	Vocabulary Specific technical glossary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas y con el glosario específico para la comprensión lectora de textos técnicos específicos de Redes				Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de artículos técnicos utilizando el glosario específico de Redes

### METODOLOGÍA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente ámbito laboral.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

### EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

#### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.

- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

#### Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes al barco

#### Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden a las partes de la sala de máquinas y del barco y herramientas.

#### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo



enseñado en clase

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno:

Infotech English for Computer Users – Santiago Remacha Esteras

Skyline Grammar Resources Number 5 Andy Fairhurst

Diccionario Inglés – español español - inglés.

## BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA PARA EL DOCENTE

ALCATEL. Virtual Local Area Networks - VLANs.

<http://www.ind.alcatel.com>, abril 2001.

ARONSON, L. The HTML Manual of style. Emeriville, California: Ziff-Davis Press, 1994.

BERNERS-LEE, Tim. Style Guide for online hypertext.

<http://www.w3.org/Provider/Style/>

BOOCH Grady, James Rumbaugh, Ivar Jacobson. "The Unified Modeling Language User Guide". Addison-Wesley. 1999.

CABLETRON SYSTEMS. Securefast Virtual Networking. Prentice Hall, enero 1998.

CISCO PRESS. Cisco CCNA Exam #640-507 Certification Guide. Cisco Press, 2000.

CONNOLLY T., C. Begg, A. Strachan (1996), Database Systems. A Practical Approach to Design, Implementation and Management, Addison-Wesley, Segunda Edición en 1998.

DENNIS A., B. H. Wixon. "Systems Analysis and Design", John Wiley and Sons, 2000. Capítulos 4-7.

FOLK M.J., B. Zoellick (1992), File Structures, Segunda Edición, Addison-Wesley,

HELLER, H.; RIVERS, D. "So you wanna design for the web". ACM Interactions, (mar. 1996).

HOFFMAN, Michael. Clarifying the real goals of hypertext. <http://www.hypertextnavigation.com/htgoals.htm>

HOFFMAN, Michael. Enabling Extremely Rapid Navigation in Your Web or Document. [www.hypertextnavigation.com/infoaxcs.htm](http://www.hypertextnavigation.com/infoaxcs.htm)



IEEE, LAN MAN Standards Committee of the IEEE Computer Society. IEEE Standards for Local and Metropolitan Area Networks: Virtual Bridged Local Area Networks. IEEE Computer Society, marzo 1999.

LARMAN Craig. "Applying UML and Patterns 2nd Edition". Prentice Hall. 2002.

LYNCH and HORTON. Web style Guide.

<http://www.webstyleguide.com/index.html>

MANDEL, T. The elements of user interface design. New York: Wiley, 1997.

MILLER, R. Web interface design: learning from our past, 1996  
<http://athos.rutgers.edu/~shklar/www4/rmiller/rhmpapr.html>

NIELSEN, Jakob. "Who should you hire to design your web site?". The Alert Box (oct. 1995), <http://www.useit.com/alertbox/9510.html>

NIELSEN, Jakob. Useit: Jakob Nielsen's Website. <http://www.useit.com/>

ROUET, Jean-Francois(ed). Hypertext and Cognition. Lawrence Erlbaum Associates, 1996.

SHNEIDERMAN, B. "Designing information-abundant web sites: issues and recommendations". Int. J. Human-Computer Studies, 47:1. 1997.

SHNEIDERMAN, B. Designing the user interface: Strategies for effective human-computer interaction (3rd ed.). Reading, MA: Addison-Wesley Publishing, 1998.

SKALID, Boony. Web Design for Instruction.

<http://www.usask.ca/education/coursework/skaalid/index.htm>

SOMMERVILLE Ian. "Software Engineering", Addison-Wesley, 1992, Capítulos 8, 9 y 10

VARADARAJAN Suba. Virtual Local Area Networks. <http://www.cis.ohio->

state.edu/~jain/cis788-97/virtual\_lans/index.htm, 2000.

YOURDON E., L.L. Constantine. "Structured Design". Prentice-Hall. Inc., 1979

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language



Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London

MACMILLAN HEINEMANN

Rivoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works - A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S. M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison - Wesley Publishing Company

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2013	2013		
SECTOR DE ESTUDIO		620	Informática		
ORIENTACIÓN		76A	Redes y Software		
MODALIDAD		-----	Presencial		
AÑO		2do	Segundo		
TRAYECTO		----	-----		
SEMESTRE		----	-----		
MÓDULO		----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA		388	Inglés Técnico		
ASIGNATURA		30186	Idioma Electivo II Inglés Técnico		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o	Electivo			
MODALIDAD DE APROBACIÓN	DE	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 96	Horas semanales: 3		Cantidad de semanas: 32
Fecha de Presentación : 05-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

## ANTECEDENTES

A partir del Acta N° 2 Resolución N° 84, del 20/1/2000 del CODICEN; Exp. 4-3677/99 se aprueba la Tecnicatura en Redes y Telecomunicaciones Plan 2000 se dictó en forma continuada hasta el año 2011 en diferentes centros educativos del CETP-UTU. Si bien los egresados de esta propuesta tuvieron una buena recepción en el mercado laboral tanto en lo público como en lo privado. Por medio de la implementación de este curso se ha podido constatar la necesidad de realizar ajustes en la propuesta original, con el principal cometido de que la propuesta que se imparta a los estudiantes sea flexible y responda a las realidades actuales.

Este Curso no ha tenido una actualización ni revisión como es recomendable ante el desarrollo de una propuesta educativa del nivel educativo terciario. Por tal motivo, se hace fundamental realizar ajustes en la estructura curricular en todos sus componentes.

Se puso a consideración las modificaciones a la sala nacional de docentes de informática realizada a comienzos del 2012, en esa instancia se acordó presentar esta propuesta con los cambios presentes en este documento.

## FUNDAMENTACIÓN

En la génesis de la Tecnicatura fue denominada como “Redes y Telecomunicaciones”, en ese sentido se visualizó que la propuesta ponía énfasis en el área de Redes. El área de las Telecomunicaciones no se trabajó adecuadamente, lo que ha generado una dificultad para el cumplimiento con la propuesta curricular.

Teniendo en cuenta la información recabada y sistematizada a lo largo de la implementación y desarrollo de esta Tecnicatura, se afirma que se tienen los

argumentos para proponer que se trabaje en el desarrollo de una propuesta de nivel terciario que apunte al área de Redes y Software. La diversidad de centros, de docentes y de criterios, a lo que se suma la obsolescencia de contenidos, son algunos de los aspectos esenciales que se tuvieron en cuenta para el desarrollo de esta propuesta.

Se realizó una reformulación del curso, se revisó el perfil de egreso, así como las condiciones de ingreso y la estructura curricular. Se propone que la propuesta se desarrolle en forma semestral; esta modalidad permitirá que el proceso educativo sea más flexible en donde los contenidos necesarios para el desarrollo de la propuesta respondan a los momentos actuales.

El curso tiene como objetivo brindar a la formación que posibilite a los egresados contar con todos los conocimientos y habilidades necesarios para desempeñarse como técnicos profesionales en el área de Redes y Software. En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

#### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la

enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos

cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

### OBJETIVOS

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y



la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.

- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en este año único son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.

- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

## CONTENIDOS

### Unit 1

Objetivo	Social Language	Grammar and Vocabulary Language	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales con referencia a equipamiento, máquinas, materiales y objetos que se encuentran en el lugar de trabajo y su uso.	Revision Talking about different objects used in the place of work. Asking and giving information about them. Reading about equipment.	Revision of verbs and tenses. Revision of specific commands. Glossary through reading comprehension.	Que el alumno pueda describir materiales y objetos de uso en el lugar de trabajo y de procesos de logística. Que el alumno pueda comprender y realizar preguntas con referencia a situaciones referidas a redes utilizando el glosario correspondiente
Trabajar con la terminología en inglés en redes y la comprensión y el uso de la misma por parte del alumno.	Writing about different objects and their use. Listening and understanding questions about different Objects.	Personal and possessions. Materials, gadgets and machines. Glossary:	Que el alumno comprenda material auténtico y documentos que se utilizan en redes y contengan el glosario específico.
Trabajar con el alumno repasando el vocabulario adquirido en el primer semestre y poniendo énfasis en la comprensión lectora de material genuino.	Understanding And using the glossary for webs and communication		

## METODOLOGÍA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral,

glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente ámbito laboral.

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

### EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

#### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

evidencia correspondiente.

- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes a redes.

Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden a redes y comunicaciones.

Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales

- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

### BIBLIOGRAFÍA PARA EL ALUMNO

Infotech English for Computer Users – Santiago Remacha Esteras

Skyline Grammar Resources Number 5 Andy Fairhurst



Diccionario Inglés - español español - inglés.

BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA PARA EL DOCENTE:

ALCATEL. Virtual Local Area Networks - VLANs.

<http://www.ind.alcatel.com>, abril 2001.

ARONSON, L. The HTML Manual of style. Emeriville, California: Ziff-Davis Press, 1994.

BERNERS-LEE, Tim. Style Guide for online hypertext.

<http://www.w3.org/Provider/Style/>

BOOCH Grady, James Rumbaugh, Ivar Jacobson. "The Unified Modeling Language User Guide". Addison-Wesley. 1999.

CABLETRON SYSTEMS. Securefast Virtual Networking. Prentice Hall, enero 1998.

CISCO PRESS. Cisco CCNA Exam #640-507 Certification Guide. Cisco Press, 2000.

CONNOLLY T., C. Begg, A. Strachan (1996), Database Systems. A Practical Approach to Design, Implementation and Management, Addison-Wesley, Segunda Edición en 1998.

DENNIS A., B. H. Wixon. "Systems Analysis and Design", John Wiley and Sons, 2000. Capítulos 4-7.

FOLK M.J., B. Zoellick (1992), File Structures , Segunda Edición, Addison-Wesley,

HELLER, H.; RIVERS, D. "So you wanna design for the web". ACM Interactions, (mar. 1996).

HOFFMAN, Michael. Clarifying the real goals of hypertext.  
<http://www.hypertextnavigation.com/htgoals.htm>

HOFFMAN, Michael. Enabling Extremely Rapid Navigation in Your Web or Document. [www.hypertextnavigation.com/infoaxcs.htm](http://www.hypertextnavigation.com/infoaxcs.htm)

IEEE, LAN MAN Standards Committee of the IEEE Computer Society. IEEE Standards for Local and Metropolitan Area Networks: Virtual Bridged Local Area Networks. IEEE Computer Society, marzo 1999.

LARMAN Craig. "Applying UML and Patterns 2nd Edition". Prentice Hall. 2002.

LYNCH and HORTON. Web style Guide.  
<http://www.webstyleguide.com/index.html>

MANDEL, T. The elements of user interface design. New York: Wiley, 1997.

MILLER, R. Web interface design: learning from our past, 1996  
<http://athos.rutgers.edu/~shklar/www4/rmiller/rhmpapr.html>

NIELSEN, Jakob. "Who should you hire to design your web site?". The Alert Box (oct. 1995), <http://www.useit.com/alertbox/9510.html>

NIELSEN, Jakob. Useit: Jakob Nielsen's Website. <http://www.useit.com/>

ROUET, Jean-Francois(ed). Hypertext and Cognition. Lawrence Erlbaum Associates, 1996.

SHNEIDERMAN, B. "Designing information-abundant web sites: issues and recommendations". Int. J. Human-Computer Studies, 47:1. 1997.

SHNEIDERMAN, B. Designing the user interface: Strategies for effective human-computer interaction (3rd ed.). Reading, MA: Addison-Wesley Publishing, 1998.

SKALID, Boony. Web Design for Instruction.  
<http://www.usask.ca/education/coursework/skaalid/index.htm>

SOMMERVILLE Ian. "Software Engineering", Addison-Wesley, 1992, Capítulos 8, 9 y 10



- VARADARAJAN Suba. Virtual Local Area Networks. [http://www.cis.ohio-state.edu/~jain/cis788-97/virtual\\_lans/index.htm](http://www.cis.ohio-state.edu/~jain/cis788-97/virtual_lans/index.htm), 2000.
- YOURDON E., L.L. Constantine. "Structured Design". Prentice-Hall. Inc., 1979
- Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish
- Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos
- Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español
- The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford
- Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford
- Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson
- Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman
- Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press
- Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman
- Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press
- Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development
- Painter, L (2003) Homework China Oxford
- Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers
- Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

- Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press
- Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman
- Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press
- Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford
- Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press
- French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press
- Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press
- Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman
- Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press
- Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press
- Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London
- MACMILLAN HEINEMANN
- Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press
- Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press
- Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2013	2013		
SECTOR DE ESTUDIO		713	Turismo		
ORIENTACIÓN		411	Gestión de Empresas Turísticas		
MODALIDAD		---	Presencial		
AÑO		1er	Primer		
TRAYECTO		----	-----		
SEMESTRE		1er	Primero		
MÓDULO		-----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA		393	Inglés Turístico		
ASIGNATURA		20385	Inglés Turístico Aplicado I		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o	-----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN	DE	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 64	Horas semanales: 4		Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área de prestación de



servicios, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tan importante como el de la Hotelería y el Turismo, requiere trayectos educativos y de formación que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de conocimientos básicos de la familia ocupacional del turismo, del sector hotelero y desarrollo de servicios; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

A través del tiempo, se han considerado los siguientes aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés en esta tecnicatura, es un instrumento fundamental en este tramo etario, porque permitirá potencializar el aprendizaje de una herramienta que contribuirá no solo al acceso tecnológico sino a mejores oportunidades laborales. Es decir, el papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significaría una ventana al mundo que le permita el acceso al mundo tecnológico en la forma más eficaz posible.

Es indudable que en el mundo actual, el dominio de la lengua inglesa es de gran importancia en el educando para adquirir las competencias necesarias y lograr un desempeño óptimo en su futuro.

En tal sentido, en este Curso Técnico Terciario se incluye la asignatura Inglés de forma semestral con cuatro horas semanales ya que el conocimiento de la lengua inglesa constituye una herramienta fundamental y es imprescindible para ingresar al mundo laboral en el área del Turismo y también para comunicarse con los turistas no hispano hablantes.

Debido a que el perfil de ingreso es tanto el Bachillerato Tecnológico así como los Bachilleratos Diversificados, el estudiante debe poseer competencia comunicativa y expresiva en idioma Inglés, pero en este curso se enfocará al reconocimiento y utilización del vocabulario técnico específico de la Gestión de Empresas Turísticas y las posibles situaciones comunicativas en este ámbito.

El docente necesita conocer las competencias comunicativas y el dominio del idioma inglés que tienen los alumnos. Este conocimiento es un elemento básico para la selección de propósitos, contenidos y estrategias de enseñanza, ya que

sólo es posible promover el desarrollo continuo de competencias, a partir de las habilidades y conocimientos con los que ya cuentan y que ponen de manifiesto en las diversas situaciones de interacción dentro del aula. Por lo anteriormente expuesto, es imprescindible la evaluación diagnóstica del grupo a partir de la cual el docente realizará la planificación pertinente para la presentación, revisión de contenidos y de consolidación y profundización de las competencias comunicativa y expresiva, desarrollando las estrategias necesarias en cada caso.

### OBJETIVOS

El alumno ha adquirido y consolidado durante los tres años de Bachillerato, las competencias básicas para comprender en grandes líneas el idioma y aplicarlo en el ámbito en que va a desempeñar su actividad laboral en el futuro y en la vida cotidiana. Pero, en este curso de Nivel Terciario el alumno profundiza este vocabulario según la orientación elegida. Cada familia del mundo laboral utiliza su lenguaje, que el educando adquiere en su andar en el área tecnológica, pero ahora necesita comprender el idioma inglés desde este ángulo para obtener las competencias que le permitan un mejor desempeño en el manejo de la literatura ocupacional del turismo.

A través del curso irán adquiriendo las competencias laborales necesarias para su inserción en el mundo laboral como ser: responder a las demandas de los clientes, gestionar información básica de la organización, comunicarse en forma efectiva adaptándose a los distintos interlocutores, elaborar y producir documentos, resolver imprevistos inherentes a su función y planificar su trabajo para cumplir con las metas asignadas, entre otros. Lograr la integración del lenguaje específico y la práctica oral fundamentalmente con vías a su aplicación en el campo laboral es el objetivo primordial de este curso, proporcionarle la oportunidad para no sólo adquirir el mismo, sino ponerla en práctica, utilizar



expresiones y estructuras que le serán útiles en ese contexto laboral y en su actividad futura.

El Inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y actividades de servicios y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que lo relacionado con la comunicación con visitantes extranjeros está necesariamente relacionado con el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales auténticos no sólo de fuentes bibliográficas sino por medio de la búsqueda en Internet referente a un tema de interés específico, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla. Al final del proceso deberá presentar folletos de acuerdo a su nivel de conocimiento.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitará el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en un mundo globalizado.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El estudiante deberá ir adquiriendo y consolidando la macro competencia comunicativa que le permitirá utilizar adecuadamente la lengua extranjera para comunicarse en forma oral y escrita en diferentes situaciones de acuerdo al nivel

de desempeño del cargo que vaya a ocupar en el mundo laboral, esto es: a través de la lectura de textos, folletos, correspondencia, la audición de textos y diálogos, la expresión en forma oral y la comunicación en forma escrita en la lengua extranjera.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este Curso Técnico Terciario se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el Inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos y de información turística. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente para poder obtener y brindar información relevante en el campo del turismo.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos haciendo énfasis en la comunicación oral.
- Lograr que el aula se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.



- Coordinar y generar un proceso formativo con las demás asignaturas, originando en el alumno bases de conocimientos que faciliten la adquisición de los diversos procedimientos en la actividad elegida.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.
- Lograr la adaptación a las distintas expectativas y situaciones personales y profesionales.
- Fomentar habilidades más allá del estándar mínimo de rendimiento.
- Utilizar los conocimientos y las experiencias previas, desarrollar progresivamente las estrategias de aprendizaje autónomo.
- Promover la formación de calidad.
- Alcanzar la capacidad para trabajar autónomamente.
- Comunicarse adecuadamente en idioma Inglés para organizar, gestionar y supervisar el servicio de Recepción, Conserjería y Comunicaciones; planificar y controlar el área de alojamiento y organizar y controlar el desarrollo de acciones comerciales.
- Comunicarse en idioma inglés para:
  - a) gestionar adecuadamente las empresas turísticas, b) relacionarse con el personal en forma adecuada, c) asignar objetivos, d) tomar decisiones, e) evaluar resultados y f) comprender y producir información útil para definir el plan de marketing de la empresa.

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos de este curso de Inglés priorizando la producción oral en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el mismo, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a las diferentes situaciones en el ámbito turístico.
Producción escrita:	Completar formularios, escribir itinerarios de excursiones, información sobre el hotel. Redactar describiendo servicios ofrecidos y responder a posibles quejas de clientes.
Comprensión lectora:	Comprender textos de material técnico relacionado con los núcleos temáticos del curso.
Comprensión auditiva:	Comprender diálogos, conversaciones informales, instrucciones y sugerencias referentes al ámbito laboral.

## CONTENIDOS

### Thematic Unit 1: Introduction to Travel and Tourism

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales con referencia a viajes y a situaciones propias del de ámbito del turismo.	Talking about likes and dislikes Talking about personal experience Reading about the history and development of tourism Talking about reasons Describing job skills & routines.	Review of tenses: Simple Present & Continuous, Simple Past, Present Perfect. Verbs + gerunds / infinitive Connectors. Question words What?, Who?, Where?, How much/many? Why? Prepositions. Adjectives.	Types of tourism Reasons for travel: Leisure, Business, VFR. Tourism & hospitality sectors & jobs. Popular destinations.	Que el estudiante pueda: - comprender y expresarse sobre experiencias y preferencias personales - reconocer y describir diversos tipos de turismo y motivaciones para viajar - referirse a distintos sectores y trabajos en el ámbito del turismo y la hospitalidad. - comprender textos referidos a la historia del turismo

## Thematic Unit 2: Types of Tourism Businesses

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las estructuras gramaticales con referencia a la descripción de los tipos de empresas turísticas y los servicios que se brindan en cada una de ellas.	Revision. Talking about different kinds of tourism businesses. Asking and giving information about them. Writing about different services offered by them. Listening and understanding telephone dialogues, conversations and questions about hotel facilities.	There be, have got Passive voice: Simple Present, Simple Past. Possessive adjectives. Objective Pronouns.	Travel agencies and tour operators. Restaurants. Transportation . Kinds of hotels, motels, hostels, campsites, cottages, B&B, bungalows, Holiday farms, Holiday camps.	Que el alumno pueda: - reconocer y describir diversos tipos de empresas turísticas y los diferentes servicios disponibles en ellas. - comprender, realizar y responder preguntas con referencia a dichos elementos.

### METODOLOGÍA

En este curso el alumno adquiere las competencias y estrategias no sólo para saber sino el saber hacer, por lo tanto tendrá una mayor participación en todo momento. En este sentido, el docente deberá tener en cuenta la importancia del desarrollo y estímulo de la competencia comunicativa sin descuidar las otras habilidades que comprende la enseñanza de una lengua extranjera.

Se promueve que consolide sus conocimientos del idioma y se prepare para insertarse en el mundo del trabajo y utilice adecuadamente las estrategias adquiridas en el desempeño de sus competencias, por ende los contenidos del

presente programa propenden a la integración del vocabulario cotidiano y del técnico.

Los contenidos se presentan en forma de tabla, pero el abordaje no debe hacerse en forma lineal, se brinda libertad de acción al docente en la planificación de los distintos temas, debe tener en cuenta el diagnóstico inicial, el contexto, los conocimientos previos y las características de los alumnos en cada grupo.

Para este primer semestre, se han elaborado las siguientes Unidades Temáticas pensando en el vocabulario a utilizar en el ámbito laboral específico.

## EVALUACIÓN

Evaluación alternativa y /o auténtica

A lo largo de esta guía programática se desarrollarán evaluaciones formales e informales que pretenden mejorar las prácticas evaluativas y beneficiar a los alumnos en su desempeño.

Las pruebas convencionales han demostrado muchas veces ser insuficientes para evaluar lo que realmente importa: si los estudiantes pueden aplicar su conocimiento, habilidades y comprensión en los contextos importantes del mundo real.

Evaluación Informal

El propósito de esta propuesta de evaluación es recopilar evidencia acerca de cómo los estudiantes procesan y completan tareas reales en un tema particular.

La evaluación alternativa y/o auténtica permite:

- integrar e interpretar el conocimiento y transferirlo a otros contextos
- documentar el crecimiento del individuo en cierto tiempo, en lugar de comparar a los estudiantes entre sí
- enfatizar las fortalezas de los estudiantes en lugar de las debilidades
- considerar la diversidad existente entre los alumnos: los estilos de aprendizaje,



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

las capacidades lingüísticas, las experiencias culturales y educativas, y los niveles de aprendizaje.

Mediante esta propuesta de evaluación, el docente podrá adecuar su planificación y estrategias de trabajo a fin de:

- verificar cómo los estudiante resuelven problemas y no solamente atender al producto final de una tarea, ya que el razonamiento determina la habilidad para transferir aprendizajes
- propiciar el trabajo en equipo y no solamente la ejecución individual ya que la vida real requiere de esta habilidad
- estimular la búsqueda de más de una manera de hacer las cosas, ya que las situaciones de la vida real raramente tienen sólo una alternativa
- requerir que los estudiantes comprendan el todo y no sólo las partes
- promover la transferencia mediante el uso inteligente de las herramientas de aprendizaje.

#### Sugerencias de posibles materiales para evaluación auténtica y/o alternativa

Se sugiere que las evaluaciones escritas se realicen en una hora de clase y consten de cinco actividades contextualizadas.

En cuanto al material a utilizarse para los contextos pueden ser: diálogos, historias, material auténtico (artículos de diarios o revistas, manuales técnicos, folletos de aparatos diversos, entre otros) e información de Internet.

Los diferentes ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

El orden de los ejercicios queda a criterio de los docentes, dependiendo del grado de dificultad de los mismos y de la tarea a llevar a cabo. Sin embargo, se

sugiere comenzar por el ejercicio de comprensión auditiva en virtud de que los estudiantes pueden trabajar al mismo tiempo al inicio de la prueba.

Es imprescindible incluir una tarea de expresión libre por medio de la escritura la cual deberá estar contextualizada al tema de la propuesta.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

#### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc).
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc).
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc).
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc).
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc).
- Escuchar e identificar (sentimientos, estados de ánimo, etc).

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Proporcionar los títulos para diferentes tipos de texto.
- Discernir si el título de un texto es adecuado.
- Elegir títulos o subtítulos apropiados para diferentes textos y párrafos.
- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples.
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto.
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos.
- Ordenar secciones del texto.
- Responder preguntas.
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas.



## Vocabulario (Vocabulary)

- Organizar en un mapa semántico en categorías pre-definidas.
- Etiquetar términos en una ilustración.
- Organizar términos en categorías predeterminadas.
- Identificar el término que no corresponda.
- Encontrar sinónimos y antónimos.
- Encontrar referencias en el texto.
- Unir definiciones con los términos correctos.
- Encontrar expresiones o modismos equivalentes a los que se mencionan.

## Lenguaje

Test de Cloze: completar los espacios en blanco en un texto.

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden.
- Dejar a criterio del estudiante cuales palabras utilizar sin darle pistas.
- Completar con la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas.
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones.
- Completar un diálogo.

## Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales.
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación personalizada con el estudiante abordando temáticas trabajadas durante el curso.
- Descripción de una o varias figuras pudiéndose utilizar las trabajadas en clase o del material de texto específico.
- Conversación sobre temas propuestos en el texto utilizado.
- Expresar similitudes y diferencias entre dos o más figuras, etc.

Es importante recordar que los estudiantes reglamentados deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán 6 actividades. Las mismas deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Criterios para calificar las pruebas:

Para el Curso Técnico Terciario la nota mínima de aprobación de escritos, pruebas y exámenes (suficiencia 55% del puntaje total).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno: se sugiere la bibliografía de la cual el/la docente deberá seleccionar material para las diversas unidades.

Walker, Robin & Harding Keith OXFORD ENGLISH FOR CAREERS: TOURISM 1-2 Oxford University Press (2010)

Wood, Neil TOURISM AND CATERING WORKSHOP Oxford (2003)

Jacob, Miriam & Strutt, Peter ENGLISH FOR INTERNATIONAL TOURISM Longman (1997)



Harding, Keith & Henderson, Paul HIGH SEASON English for the Hotel and Tourist Industry Oxford University Press (1994)

Stott, Trish & Revell, Rod (2008) Highly Recommended English for the hotel and catering industry – Student's book New Edition - Oxford

St J Yates (1991) A course for restaurant and bar staff May I help you? English in Tourism - Cassell

St J Yates (1991) A course for hotel reception staff Check In English in Tourism – Cassell

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) You're Welcome! English for the hotel reception. Nelson

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) With Pleasure! English for the hotel service staff. Nelson

Hughes, John (2006) Telephone English MACMILLAN

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish o Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos o Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés

Bibliografía de apoyo para el docente

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia

- Longman
- Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press
- Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman
- Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press
- Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development
- Painter, L (2003) Homework China Oxford
- Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers
- Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press
- Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press
- Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman
- Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press
- Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford
- Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press
- French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press
- Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA

Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching

London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive,

affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge

University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR

PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza",

Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"

México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for

Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR

ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR  
TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

WEB SITES RECOMENDADAS

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

[www.elllo.org](http://www.elllo.org)

[www.englishtips.org](http://www.englishtips.org)

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2013	2013		
SECTOR DE ESTUDIO		713	Turismo		
ORIENTACIÓN		411	Gestión de Empresas Turísticas		
MODALIDAD		---	Presencial		
AÑO		1er	Primer		
TRAYECTO		----	-----		
SEMESTRE		2do	Segundo		
MÓDULO		-----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA	DE	393	Inglés Turístico		
ASIGNATURA		20386	Inglés Turístico Aplicado II		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o	-----			
MODALIDAD APROBACIÓN	DE	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO	DEL	Horas totales: 64	Horas semanales: 4		Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación 05-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

A través del tiempo, se han considerado los siguientes aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

- 1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.
- 2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.
- 3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:
  - a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.
  - b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.
  - c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.
- 4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.
- 5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí

permitiendo la comprensión entre los mismos.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés en esta tecnicatura, es un instrumento fundamental en este tramo etario, porque permitirá potencializar el aprendizaje de una herramienta que contribuirá no solo al acceso tecnológico sino a mejores oportunidades laborales. Es decir, el papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significaría una ventana al mundo que le permita el acceso al mundo tecnológico en la forma más eficaz posible.

Es indudable que en el mundo actual, el dominio de la lengua inglesa es de gran importancia en el educando para adquirir las competencias necesarias y lograr un desempeño óptimo en su futuro. En tal sentido, en este Curso Técnico Terciario se incluye la asignatura Inglés de forma semestral con cuatro horas semanales ya que el conocimiento de la lengua inglesa constituye una herramienta fundamental y es imprescindible para ingresar al mundo laboral en el área del Turismo y también para comunicarse con los turistas no hispano hablantes.

El Inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y actividades de servicios y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el

sentido de que lo relacionado con la comunicación con visitantes extranjeros está necesariamente relacionado con el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales auténticos no sólo de fuentes bibliográficas sino por medio de la búsqueda en Internet referente a un tema de interés específico, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla. Al final del proceso deberá presentar folletos de acuerdo a su nivel de conocimiento.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitará el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en un mundo globalizado.

### OBJETIVOS

El alumno ha adquirido y consolidado durante los tres años de Bachillerato, las competencias básicas para comprender en grandes líneas el idioma y aplicarlo en el ámbito en que va a desempeñar su actividad laboral en el futuro y en la vida cotidiana. Asimismo los alumnos han estado expuestos al vocabulario técnico en el 1º semestre del curso el cual deberá profundizar para apropiarse de las competencias que le permitan un mejor desempeño en el manejo de la literatura ocupacional del turismo.

A través del curso irán adquiriendo las competencias laborales necesarias para su inserción en el mundo laboral como ser: responder a las demandas de los clientes, gestionar información básica de la organización, comunicarse en forma efectiva adaptándose a los distintos interlocutores, elaborar y producir documentos, resolver imprevistos inherentes a su función y planificar su trabajo para cumplir con las metas asignadas, entre otros. Lograr la integración del

lenguaje específico y la práctica oral fundamentalmente con vistas a su aplicación en el campo laboral es el objetivo primordial de este curso, proporcionarle la oportunidad para no sólo adquirir el mismo, sino ponerla en práctica, utilizar expresiones y estructuras que le serán útiles en ese contexto laboral y en su actividad futura.

En este segundo semestre, se profundizarán los contenidos específicos relacionados con el área de la Gestión de Empresas Turísticas para continuar desarrollando la competencia comunicativa y expresiva en idioma Inglés. Para ello, el docente necesita conocer las competencias comunicativas y el dominio del idioma inglés que tienen los alumnos. Este conocimiento es un elemento básico para la selección de propósitos, contenidos y estrategias de enseñanza, ya que sólo es posible promover el desarrollo continuo de competencias, a partir de las habilidades y conocimientos con los que ya cuentan y que ponen de manifiesto en las diversas situaciones de interacción dentro del aula. Por lo anteriormente expuesto, es imprescindible la evaluación diagnóstica del grupo a partir de la cual el docente realizará la planificación pertinente para la presentación, revisión de contenidos y de consolidación y profundización de las competencias comunicativa y expresiva, desarrollando las estrategias necesarias en cada caso.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El estudiante deberá ir adquiriendo y consolidando la macro competencia comunicativa que le permitirá utilizar adecuadamente la lengua extranjera para comunicarse en forma oral y escrita en diferentes situaciones de acuerdo al nivel de desempeño del cargo que vaya a ocupar en el mundo laboral, esto es: a través de la lectura de textos, folletos, correspondencia, la audición de textos y diálogos, la expresión en forma oral y la comunicación en forma escrita en la

lengua extranjera.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este Curso Técnico Terciario se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el Inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos y de información turística. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente para poder obtener y brindar información relevante en el campo del turismo.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos haciendo énfasis en la comunicación oral.
- Lograr que el aula se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Coordinar y generar un proceso formativo con las demás asignaturas, originando en el alumno bases de conocimientos que faciliten la adquisición de los diversos procedimientos en la actividad elegida.

- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.
- Lograr la adaptación a las distintas expectativas y situaciones personales y profesionales.
- Fomentar habilidades más allá del estándar mínimo de rendimiento.
- Utilizar los conocimientos y las experiencias previas, desarrollar progresivamente las estrategias de aprendizaje autónomo.
- Promover la formación de calidad.
- Alcanzar la capacidad para trabajar autónomamente.
- Comunicarse adecuadamente en idioma Inglés para organizar, gestionar y supervisar el servicio de Recepción, Conserjería y Comunicaciones; planificar y controlar el área de alojamiento y organizar y controlar el desarrollo de acciones comerciales.
- Comunicarse en idioma inglés para:
  - a) gestionar adecuadamente las empresas turísticas,
  - b) relacionarse con el personal en forma adecuada,
  - c) asignar objetivos,
  - d) tomar decisiones,
  - e) evaluar resultados y
  - f) comprender y producir información útil para definir el plan de marketing de la empresa.

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos de este curso de Inglés priorizando la producción oral en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el mismo, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a las diferentes situaciones en el ámbito turístico.
Producción escrita:	Completar formularios, escribir itinerarios de excursiones, información sobre el hotel. Redactar describiendo servicios ofrecidos y responder a posibles quejas de clientes.
Comprensión lectora:	Comprender textos de material técnico relacionado con los núcleos temáticos del curso.
Comprensión auditiva:	Comprender diálogos, conversaciones informales, instrucciones y sugerencias referentes al ámbito laboral.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

## CONTENIDOS

### Thematic Unit 1: Tourist attractions

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales necesarias para describir y brindar información sobre distintos atractivos turísticos.	Describing a destination Giving tourist information Giving advice and making recommendations. Researching local attractions.	Prepositions of place and movement. Imperative. Linkers. Modal verbs for advice. Conditional sentences: Zero and first conditional.	Natural features Built attractions Tourist activities Festivals & events Directions. Means of transport	Que el alumno pueda: - brindar información sobre destinos y atractivos turísticos nacionales e internacionales; - dar orientaciones en la ciudad sobre cómo llegar a distintos atractivos turísticos.

### Thematic Unit 2: Tour operators and travel agencies

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las estructuras gramaticales con referencia a la forma de trabajo de los operadores turísticos y agencias de viajes.	Identifying the client's needs. Persuading a client to buy a package tour Replying to enquiries. Listening and understanding telephone dialogues.	Review: Present Perfect & Past Simple. Future forms: be going to; present continuous as future. Prepositions of time.	Tourist packages. Half-Board, Full-Board, All Inclusive, Self catering. Telephone language.	Que el alumno pueda: - expresarse con fluidez respecto a productos ofrecidos por agencias de viajes y operadores turísticos; - elaborar ofertas y aconsejar distintos paquetes de acuerdo al perfil del turista.

## Thematic Unit 3: At the Restaurant

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las estructuras gramaticales necesarias para pueda atender al cliente en un restaurante, ofrecer, explicar un menú y tomar pedidos.	Welcoming people to a restaurant, explaining the menu, giving information about prices. Requests.	Countable and uncountable nouns. Use of "some/any" "a/any" "a lot of" "much/many". Polite expressions. Requests and offers with "can, could, shall, Would you like?"	Polite expressions in order to offer and enquire about food and drink. Restaurant conversations. Understanding and explaining menus. Taking orders. Describing foods. Aperitifs, starters, main course, dessert.	Que el alumno pueda: - brindar información sobre menús y precios así como ofrecer; - recomendar promociones y tomar pedidos utilizando vocabulario adecuado a la situación.

### METODOLOGÍA

En este curso el alumno adquiere las competencias y estrategias no sólo para saber sino el saber hacer, por lo tanto tendrá una mayor participación en todo momento. En este sentido, el docente deberá tener en cuenta la importancia del desarrollo y estímulo de la competencia comunicativa sin descuidar las otras habilidades que comprender la enseñanza de una lengua extranjera.

Se promueve que consolide sus conocimientos del idioma y se prepare para insertarse en el mundo del trabajo y utilice adecuadamente las estrategias adquiridas en el desempeño de sus competencias, por ende los contenidos del presente programa propenden a la integración del vocabulario cotidiano y del técnico.

Los contenidos se presentan en forma de tabla, pero el abordaje no debe hacerse en forma lineal, se brinda libertad de acción al docente en la planificación de los distintos temas, debe tener en cuenta el diagnóstico inicial, el contexto, los conocimientos previos y las características de los alumnos en cada grupo.

Para este segundo semestre, se han elaborado las siguientes Unidades Temáticas pensando en el vocabulario a utilizar en el ámbito laboral específico.



## EVALUACIÓN

### Evaluación alternativa y /o auténtica

A lo largo de esta guía programática se desarrollarán evaluaciones formales e informales que pretenden mejorar las prácticas evaluativas y beneficiar a los alumnos en su desempeño.

Las pruebas convencionales han demostrado muchas veces ser insuficientes para evaluar lo que realmente importa: si los estudiantes pueden aplicar su conocimiento, habilidades y comprensión en los contextos importantes del mundo real.

### Evaluación Informal

El propósito de esta propuesta de evaluación es recopilar evidencia acerca de cómo los estudiantes procesan y completan tareas reales en un tema particular.

La evaluación alternativa y / o auténtica permite:

- integrar e interpretar el conocimiento y transferirlo a otros contextos
- documentar el crecimiento del individuo en cierto tiempo, en lugar de comparar a los estudiantes entre sí
- enfatizar las fortalezas de los estudiantes en lugar de las debilidades
- considerar la diversidad existente entre los alumnos: los estilos de aprendizaje, las capacidades lingüísticas, las experiencias culturales y educativas, y los niveles de aprendizaje.

Mediante esta propuesta de evaluación, el docente podrá adecuar su planificación y estrategias de trabajo a fin de:

- verificar cómo los estudiante resuelven problemas y no solamente atender al producto final de una tarea, ya que el razonamiento determina la habilidad para transferir aprendizajes

- propiciar el trabajo en equipo y no solamente la ejecución individual ya que la vida real requiere de esta habilidad
- estimular la búsqueda de más de una manera de hacer las cosas, ya que las situaciones de la vida real raramente tienen sólo una alternativa
- requerir que los estudiantes comprendan el todo y no sólo las partes
- promover la transferencia mediante el uso inteligente de las herramientas de aprendizaje.

#### Sugerencias de posibles materiales para evaluación auténtica y/o alternativa

Se sugiere que las evaluaciones escritas se realicen en una hora de clase y consten de cinco actividades contextualizadas.

En cuanto al material a utilizarse para los contextos pueden ser: diálogos, historias, material auténtico (artículos de diarios o revistas, manuales técnicos, folletos de aparatos diversos, entre otros) e información de Internet.

Los diferentes ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

El orden de los ejercicios queda a criterio de los docentes, dependiendo del grado de dificultad de los mismos y de la tarea a llevar a cabo. Sin embargo, se sugiere comenzar por el ejercicio de comprensión auditiva en virtud de que los estudiantes pueden trabajar al mismo tiempo al inicio de la prueba.

Es imprescindible incluir una tarea de expresión libre por medio de la escritura la cual deberá estar contextualizada al tema de la propuesta.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc).



- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc).
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc).
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc).
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc).
- Escuchar e identificar (sentimientos, estados de ánimo, etc).

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Proporcionar los títulos para diferentes tipos de texto.
- Discernir si el título de un texto es adecuado.
- Elegir títulos o subtítulos apropiados para diferentes textos y párrafos.
- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples.
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto.
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos.
- Ordenar secciones del texto.
- Responder preguntas.
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas.

#### Vocabulario (Vocabulary)

- Organizar en un mapa semántico en categorías pre-definidas.
- Etiquetar términos en una ilustración.
- Organizar términos en categorías predeterminadas.
- Identificar el término que no corresponda.
- Encontrar sinónimos y antónimos.
- Encontrar referencias en el texto.
- Unir definiciones con los términos correctos.

- Encontrar expresiones o modismos equivalentes a los que se mencionan.

### Lenguaje

Test de Cloze: completar los espacios en blanco en un texto.

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden.
- Dejar a criterio del estudiante cuales palabras utilizar sin darle pistas.
- Completar con la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas.
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones.
- Completar un diálogo.

### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales.
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniendo en cuenta lo enseñado en clase.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación personalizada con el estudiante abordando temáticas trabajadas durante el curso.
- Descripción de una o varias figuras pudiéndose utilizar las trabajadas en clase o del material de texto específico.
- Conversación sobre temas propuestos en el texto utilizado.
- Expresar similitudes y diferencias entre dos o más figuras, etc.

Es importante recordar que los estudiantes reglamentados deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.



## Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán 6 actividades. Las mismas deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Criterios para calificar las pruebas:

Para el Curso Técnico Terciario la nota mínima de aprobación de escritos, pruebas y exámenes (suficiencia 55% del puntaje total).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno: se sugiere la bibliografía de la cual el/la docente deberá seleccionar material para las diversas unidades.

Walker, Robin & Harding Keith OXFORD ENGLISH FOR CAREERS: TOURISM 1-2 Oxford University Press (2010)

Wood, Neil TOURISM AND CATERING WORKSHOP Oxford (2003)

Jacob, Miriam & Strutt, Peter ENGLISH FOR INTERNATIONAL TOURISM Longman (1997)

Harding, Keith & Henderson, Paul HIGH SEASON English for the Hotel and Tourist Industry Oxford University Press (1994)

Wood, Neil (2003) Business and Commerce Workshop Oxford University Press

Viney, Peter (2004) Basic Survival MAC MILLAN

Baude, Anne Iglesias, Montserrat Iñesta, Anna (2006) Ready to Order – Elementary English for the restaurant industry - Longman

Stott, Trish & Revell, Rod (2008) Highly Recommended English for the hotel and catering industry – Student's book New Edition - Oxford

Glendinning, Eric H, Mc Ewan John (2003) Basic English for Computing -

Oxford

St J Yates (1991) A course for restaurant and bar staff May I help you? English in Tourism - Cassell

St J Yates (1991) A course for hotel reception staff Check In English in Tourism – Cassell

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) You're Welcome! English for the hotel reception. Nelson

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) With Pleasure! English for the hotel service staff. Nelson

Methold, K & Waters, D.D (1978) UNDERSTANDING TECHNICAL ENGLISH 1 – Longman

Methold, K & Waters, D.D (1978) UNDERSTANDING TECHNICAL ENGLISH 2 – Longman

Palstra, Rosemary (1987) Telephone English –Prentice Hall

Beazley, Mitchell (1994) Michael Jackson's Cocktail Book

Clarke, Simon (2008) In company – Elementary MACMILLAN

Hughes, John (2006) Telephone English MACMILLAN

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish o

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes

latinoamericanos o Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés

Español-Inglés

Bibliografía de apoyo para el docente

Hearn,I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia



Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press

- Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press
- Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman
- Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press
- Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press
- Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London  
MACMILLAN HEINEMANN
- Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press
- Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press
- Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique
- Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.
- Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann
- Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata
- Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas
- Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann
- Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann
- Spencer, L. M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.
- O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR  
TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

WEB SITES RECOMENDADAS

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

[www.ello.org](http://www.ello.org)

[www.englishtips.org](http://www.englishtips.org)

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2013	2013		
SECTOR DE ESTUDIO		713	Turismo		
ORIENTACIÓN		411	Gestión de Empresas Turísticas		
MODALIDAD		---	Presencial		
AÑO		2do	Segundo		
TRAYECTO		----	-----		
SEMESTRE		3ro	Tercero		
MÓDULO		-----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA		393	Inglés Turístico		
ASIGNATURA		20387	Inglés Turístico Aplicado III		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o		-----		
MODALIDAD DE APROBACIÓN	DE	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 64	Horas semanales: 4		Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área de prestación de



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

servicios, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tan importante como el de la Hotelería y el Turismo, requiere trayectos educativos y de formación que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de conocimientos básicos de la familia ocupacional del turismo, del sector hotelero y desarrollo de servicios; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

A través del tiempo, se han considerado los siguientes aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

- 1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.
- 2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.
- 3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:
  - a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.
  - b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.
  - c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.
- 4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.
- 5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés en esta tecnicatura, es un instrumento fundamental en este tramo etario, porque permitirá potencializar el aprendizaje de una herramienta que contribuirá no solo al acceso tecnológico sino a mejores oportunidades laborales. Es decir, el papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significaría una ventana al mundo que le permita el acceso al mundo tecnológico en la forma más eficaz posible.

En tal sentido, en este Curso Técnico Terciario se incluye la asignatura Inglés de forma semestral con cuatro horas semanales ya que el conocimiento de la lengua inglesa constituye una herramienta fundamental y es imprescindible para ingresar al mundo laboral en el área del Turismo y también para comunicarse con los turistas no hispano hablantes.

En este segundo semestre, se profundizarán los contenidos específicos relacionados con el área de la Gestión de Empresas Turísticas para continuar desarrollando la competencia comunicativa y expresiva en idioma Inglés. Para ello, el docente necesita conocer las competencias comunicativas y el dominio del idioma inglés que tienen los alumnos. Este conocimiento es un elemento básico para la selección de propósitos, contenidos y estrategias de enseñanza, ya que sólo es posible promover el desarrollo continuo de competencias, a partir de las habilidades y conocimientos con los que ya cuentan y que ponen de manifiesto en las diversas situaciones de interacción dentro del aula. Por lo anteriormente expuesto, es imprescindible la evaluación diagnóstica del grupo a partir de la cual el docente realizará la planificación pertinente para la

presentación, revisión de contenidos y de consolidación y profundización de las competencias comunicativa y expresiva, desarrollando las estrategias necesarias en cada caso.

## OBJETIVOS

En este segundo año de la tecnicatura el trabajo desde el aula seguirá promoviendo el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua meta contemplando el contenido léxico directamente vinculado a la Gestión de Empresas Turísticas. Se espera que al finalizar el curso de Inglés Turístico II, los futuros egresados sean capaces de comprender los textos de publicaciones especializadas referidas al área de la gestión y que además puedan intervenir oralmente en situaciones cotidianas para resolver problemas, brindar o requerir información según corresponda. El énfasis estará centrado en que los estudiantes se apropien de la lengua para utilizarla en forma significativa en diversas situaciones.

A través del curso irán adquiriendo las competencias laborales necesarias para su inserción en el mundo laboral como ser: responder a las demandas de los clientes, gestionar información básica de la organización, comunicarse en forma efectiva adaptándose a los distintos interlocutores, elaborar y producir documentos, resolver imprevistos inherentes a su función y planificar su trabajo para cumplir con las metas asignadas, entre otros. Lograr la integración del lenguaje específico y la práctica oral fundamentalmente con vías a su aplicación en el campo laboral es el objetivo primordial de este curso, proporcionarle la oportunidad para no sólo adquirir el mismo, sino ponerla en práctica, utilizar expresiones y estructuras que le serán útiles en ese contexto laboral y en su actividad futura.

El Inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la



comprensión de los procesos productivos y actividades de servicios y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura en segundo año se vuelve trascendente en el sentido de que lo relacionado con la comunicación con visitantes extranjeros está necesariamente relacionado con el vocabulario técnico. Por medio de la lengua, el alumno se verá expuesto a materiales auténticos no sólo de fuentes bibliográficas sino por medio de la búsqueda en Internet referente a un tema de interés específico, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla. Al final del proceso deberá presentar folletos de acuerdo a su nivel de conocimiento.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitará el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en un mundo globalizado.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El estudiante deberá ir adquiriendo y consolidando la macro competencia comunicativa que le permitirá utilizar adecuadamente la lengua extranjera para comunicarse en forma oral y escrita en diferentes situaciones de acuerdo al nivel de desempeño del cargo que vaya a ocupar en el mundo laboral, esto es: a través de la lectura de textos, folletos, correspondencia, la audición de textos y diálogos, la expresión en forma oral y la comunicación en forma escrita en la

lengua extranjera.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este Curso Técnico Terciario se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el Inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos y de información turística. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente para poder obtener y brindar información relevante en el campo del turismo.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos haciendo énfasis en la comunicación oral.
- Lograr que el aula se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Coordinar y generar un proceso formativo con las demás asignaturas, originando en el alumno bases de conocimientos que faciliten la adquisición de los diversos procedimientos en la actividad elegida.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.
- Lograr la adaptación a las distintas expectativas y situaciones personales y profesionales.
- Fomentar habilidades más allá del estándar mínimo de rendimiento.
- Utilizar los conocimientos y las experiencias previas, desarrollar progresivamente las estrategias de aprendizaje autónomo.
- Promover la formación de calidad.
- Alcanzar la capacidad para trabajar autónomamente.
- Comunicarse adecuadamente en idioma Inglés para organizar, gestionar y supervisar el servicio de Recepción, Conserjería y Comunicaciones; planificar y controlar el área de alojamiento y organizar y controlar el desarrollo de acciones comerciales.
- Comunicarse en idioma inglés para: a) gestionar adecuadamente las empresas turísticas, b) relacionarse con el personal en forma adecuada, c) asignar objetivos, d) tomar decisiones, e) evaluar resultados y f) comprender y producir información útil para definir el plan de marketing de la empresa.

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos de este curso de Inglés priorizando la producción oral en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el mismo, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a las diferentes situaciones en el ámbito turístico.
Producción escrita:	Completar formularios, escribir itinerarios de excursiones, información sobre el hotel. Redactar describiendo servicios ofrecidos y responder a posibles quejas de clientes.
Comprensión lectora:	Comprender textos de material técnico relacionado con los núcleos temáticos del curso.
Comprensión auditiva:	Comprender diálogos, conversaciones informales, instrucciones y sugerencias referentes al ámbito laboral.

## CONTENIDOS

### Thematic Unit 1: Tourism management

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar el vocabulario y las estructuras gramaticales necesarias para que el estudiante pueda referirse a las características personales y a las destrezas necesarias para gerenciar empresas turísticas.	Describing skills and personality Giving opinions, agreeing and disagreeing. Writing a personal statement.	Articles. Passive voice: past and present perfect. Conditional sentences: 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> . be responsible for/to	Tourism management skills. Adjectives to describe personality. Job responsibilities. Description of procedures and setting of goals, tasks and deadlines Content related vocabulary.	Que el estudiante pueda: - describir las cualidades y destrezas necesarias para trabajar en una empresa turística.; - realizar una descripción personal.

### Thematic Unit 2: The Hotel

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales necesarias para que el mismo pueda dar y recibir información de los servicios que brindan los hoteles, precios y ubicación. Trabajar con las tareas específicas dentro de un hotel.	Giving and asking information about hotel facilities and services. Comparing different hotels. Assigning tasks, giving instructions at work.	Comparative and superlative forms. Routines. Frequency adverbs. Linkers. Modal verbs: "can, could, may, should, must, mustn't". Revision of "responsible to/for, in charge of, report to".	Hotel jobs. Daily duties and responsibilities. Organization chart. Clothing. Adjectives of personality. Specific vocabulary, hotel classification and symbols. Indoor and outdoor facilities. Types of rooms. Leisure activities Prices and locations. Advertisements.	Que el alumno pueda: - comprender, dar y recibir información acerca de los servicios que brindan los hoteles, precios y ubicación de los mismos; - comparar establecimientos, precios y servicios; - reconocer la organización interna y responsabilidades.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

### Thematic Unit 3: Customer care

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el estudiante el vocabulario y las formas gramaticales necesarias para que el mismo pueda tratar con clientes, manejar consultas y quejas.	Expressing politeness. Analysing the quality of customer service. Dealing with guests. Dealing with complaints. Solving any inconvenience.	Indirect questions. Reported speech. Modal verb: Would, should, could, may, might, must. Suggestions and recommendations.	Quality assurance techniques. Spoken and written complaints. (letters, faxes and emails). Language of formal complaints, apologizing, understanding the situation and offering a solution.	Que el alumno pueda: - comprender la importancia del buen trato a los clientes; - responder adecuadamente a consultas y quejas.

### METODOLOGÍA

En este curso el alumno adquiere las competencias y estrategias no sólo para saber sino el saber hacer, por lo tanto tendrá una mayor participación en todo momento. En este sentido, el docente deberá tener en cuenta la importancia del desarrollo y estímulo de la competencia comunicativa sin descuidar las otras habilidades que comprender la enseñanza de una lengua extranjera.

Se promueve que consolide sus conocimientos del idioma y se prepare para insertarse en el mundo del trabajo y utilice adecuadamente las estrategias adquiridas en el desempeño de sus competencias, por ende los contenidos del presente programa propenden a la integración del vocabulario cotidiano y del técnico.

Los contenidos se presentan en forma de tabla, pero el abordaje no debe hacerse en forma lineal, se brinda libertad de acción al docente en la planificación de los distintos temas, debe tener en cuenta el diagnóstico inicial, el contexto, los conocimientos previos y las características de los alumnos en cada grupo.

Para este tercer semestre, se han elaborado las siguientes Unidades Temáticas

pensando en el vocabulario a utilizar en el ámbito laboral específico.

## EVALUACIÓN

Evaluación alternativa y/o auténtica

A lo largo de esta guía programática se desarrollarán evaluaciones formales e informales que pretenden mejorar las prácticas evaluativas y beneficiar a los alumnos en su desempeño.

Las pruebas convencionales han demostrado muchas veces ser insuficientes para evaluar lo que realmente importa: si los estudiantes pueden aplicar su conocimiento, habilidades y comprensión en los contextos importantes del mundo real.

Evaluación Informal

El propósito de esta propuesta de evaluación es recopilar evidencia acerca de cómo los estudiantes procesan y completan tareas reales en un tema particular.

La evaluación alternativa y/o auténtica permite:

- integrar e interpretar el conocimiento y transferirlo a otros contextos
- documentar el crecimiento del individuo en cierto tiempo, en lugar de comparar a los estudiantes entre sí
- enfatizar las fortalezas de los estudiantes en lugar de las debilidades
- considerar la diversidad existente entre los alumnos: los estilos de aprendizaje, las capacidades lingüísticas, las experiencias culturales y educativas, y los niveles de aprendizaje.

Mediante esta propuesta de evaluación, el docente podrá adecuar su planificación y estrategias de trabajo a fin de:

- verificar cómo los estudiante resuelven problemas y no solamente atender al producto final de una tarea, ya que el razonamiento determina la habilidad para transferir aprendizajes



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- propiciar el trabajo en equipo y no solamente la ejecución individual ya que la vida real requiere de esta habilidad
- estimular la búsqueda de más de una manera de hacer las cosas, ya que las situaciones de la vida real raramente tienen sólo una alternativa
- requerir que los estudiantes comprendan el todo y no sólo las partes
- promover la transferencia mediante el uso inteligente de las herramientas de aprendizaje.

#### Sugerencias de posibles materiales para evaluación auténtica y/o alternativa

Se sugiere que las evaluaciones escritas se realicen en una hora de clase y consten de cinco actividades contextualizadas.

En cuanto al material a utilizarse para los contextos pueden ser: diálogos, historias, material auténtico (artículos de diarios o revistas, manuales técnicos, folletos de aparatos diversos, entre otros) e información de Internet.

Los diferentes ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

El orden de los ejercicios queda a criterio de los docentes, dependiendo del grado de dificultad de los mismos y de la tarea a llevar a cabo. Sin embargo, se sugiere comenzar por el ejercicio de comprensión auditiva en virtud de que los estudiantes pueden trabajar al mismo tiempo al inicio de la prueba.

Es imprescindible incluir una tarea de expresión libre por medio de la escritura la cual deberá estar contextualizada al tema de la propuesta.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc).
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc).
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc).
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc).
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc).
- Escuchar e identificar (sentimientos, estados de ánimo, etc).

### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Proporcionar los títulos para diferentes tipos de texto.
- Discernir si el título de un texto es adecuado.
- Elegir títulos o subtítulos apropiados para diferentes textos y párrafos.
- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples.
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto.
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos.
- Ordenar secciones del texto.
- Responder preguntas.
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas.

### Vocabulario (Vocabulary)

- Organizar en un mapa semántico en categorías pre-definidas.
- Etiquetar términos en una ilustración.
- Organizar términos en categorías predeterminadas.
- Identificar el término que no corresponda.
- Encontrar sinónimos y antónimos.
- Encontrar referencias en el texto.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- Unir definiciones con los términos correctos.
- Encontrar expresiones o modismos equivalentes a los que se mencionan.

### Lenguaje

Test de Cloze: completar los espacios en blanco en un texto.

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden.
- Dejar a criterio del estudiante cuales palabras utilizar sin darle pistas.
- Completar con la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas.
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones.
- Completar un diálogo.

### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales.
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación personalizada con el estudiante abordando temáticas trabajadas durante el curso.
- Descripción de una o varias figuras pudiéndose utilizar las trabajadas en clase o del material de texto específico.
- Conversación sobre temas propuestos en el texto utilizado.
- Expresar similitudes y diferencias entre dos o más figuras, etc.

Es importante recordar que los estudiantes reglamentados deberán ser

examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán 6 actividades. Las mismas deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Criterios para calificar las pruebas:

Para el Curso Técnico Terciario la nota mínima de aprobación de escritos, pruebas y exámenes (suficiencia 55% del puntaje total).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno: se sugiere la bibliografía de la cual el/la docente deberá seleccionar material para las diversas unidades.

Walker, Robin & Harding Keith OXFORD ENGLISH FOR CAREERS: TOURISM 1-2 Oxford University Press (2010)

Wood, Neil TOURISM AND CATERING WORKSHOP Oxford (2003)

Jacob, Miriam & Strutt, Peter ENGLISH FOR INTERNATIONAL TOURISM Longman (1997)

Harding, Keith & Henderson, Paul HIGH SEASON English for the Hotel and Tourist Industry Oxford University Press (1994)

Glendinning, Eric H, Mc Ewan John (2003) Basic English for Computing - Oxford

St J Yates (1991) A course for restaurant and bar staff May I help you? English in Tourism - Cassell

St J Yates (1991) A course for hotel reception staff Check In English in Tourism – Cassell



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) You're Welcome! English for the hotel reception. Nelson

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) With Pleasure! English for the hotel service staff. Nelson

Palstra, Rosemary (1987) Telephone English –Prentice Hall

Beazley, Mitchell (1994) Michael Jackson's Cocktail Book

Hughes, John (2006) Telephone English MACMILLAN

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish o

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes

latinoamericanos o Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés

Español-Inglés

Bibliografía de apoyo para el docente

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Hearn,I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

- Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development
- Painter, L (2003) Homework China Oxford
- Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers
- Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press
- Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press
- Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman
- Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press
- Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford
- Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press
- French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press
- Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press
- Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman
- Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press
- Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press
- Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching



London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

#### WEB SITES RECOMENDADAS

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

[www.ello.org](http://www.ello.org)

[www.englishtips.org](http://www.englishtips.org)

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2013	2013		
SECTOR DE ESTUDIO		713	Turismo		
ORIENTACIÓN		411	Gestión de Empresas Turísticas		
MODALIDAD		---	Presencial		
AÑO		2do	Segundo		
TRAYECTO		----	-----		
SEMESTRE		4to	Cuarto		
MÓDULO		-----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA	DE	393	Inglés Turístico		
ASIGNATURA		20388	Inglés Turístico Aplicado IV		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o	-----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN	DE	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 64	Horas semanales: 4		Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación 05-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área de prestación de servicios, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan

mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tan importante como el de la Hotelería y el Turismo, requiere trayectos educativos y de formación que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de conocimientos básicos de la familia ocupacional del turismo, del sector hotelero y desarrollo de servicios; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

El presente curso responde al mejoramiento de la oferta educativa del sector turismo y hotelero y el mejoramiento constante en la formación de los recursos humanos necesarios para dichas áreas por parte del Consejo Técnico Profesional

propendiendo a un nivel superior de los cursos que se ofrecen a nuestros educandos.

A través del tiempo, se han considerado los siguientes aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los

individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés en esta tecnicatura, es un instrumento fundamental en este tramo etario, porque permitirá potencializar el aprendizaje de una herramienta que contribuirá no solo al acceso tecnológico sino a mejores oportunidades laborales. Es decir, el papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significaría una ventana al mundo que le permita el acceso al mundo tecnológico en la forma más eficaz posible.

En tal sentido, en este Curso Técnico Terciario se incluye la asignatura Inglés de forma semestral con cuatro horas semanales ya que el conocimiento de la lengua inglesa constituye una herramienta fundamental y es imprescindible para ingresar al mundo laboral en el área del Turismo y también para comunicarse con los turistas no hispano hablantes.

En este segundo semestre, se profundizarán los contenidos específicos relacionados con el área de la Gestión de Empresas Turísticas para continuar desarrollando la competencia comunicativa y expresiva en idioma Inglés. Para ello, el docente necesita conocer las competencias comunicativas y el dominio del idioma inglés que tienen los alumnos. Este conocimiento es un elemento básico para la selección de propósitos, contenidos y estrategias de enseñanza, ya que sólo es posible promover el desarrollo continuo de competencias, a partir de las habilidades y conocimientos con los que ya cuentan y que ponen de manifiesto en las diversas situaciones de interacción dentro del aula. Por lo anteriormente expuesto, es imprescindible la evaluación diagnóstica del grupo a



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

partir de la cual el docente realizará la planificación pertinente para la presentación, revisión de contenidos y de consolidación y profundización de las competencias comunicativa y expresiva, desarrollando las estrategias necesarias en cada caso.

### OBJETIVO

En este segundo año de la tecnicatura el trabajo desde el aula seguirá promoviendo el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua meta contemplando el contenido léxico directamente vinculado a la Gestión de Empresas Turísticas. Se espera que al finalizar el curso de Inglés Turístico II, los futuros egresados sean capaces de comprender los textos de publicaciones especializadas referidas al área de la gestión y que además puedan intervenir oralmente en situaciones cotidianas para resolver problemas, brindar o requerir información según corresponda. El énfasis estará centrado en que los estudiantes se apropien de la lengua para utilizarla en forma significativa en diversas situaciones.

A través del curso irán adquiriendo las competencias laborales necesarias para su inserción en el mundo laboral como ser: responder a las demandas de los clientes, gestionar información básica de la organización, comunicarse en forma efectiva adaptándose a los distintos interlocutores, elaborar y producir documentos, resolver imprevistos inherentes a su función y planificar su trabajo para cumplir con las metas asignadas, entre otros. Lograr la integración del lenguaje específico y la práctica oral fundamentalmente con vías a su aplicación en el campo laboral es el objetivo primordial de este curso, proporcionarle la oportunidad para no sólo adquirir el mismo, sino ponerla en práctica, utilizar expresiones y estructuras que le serán útiles en ese contexto laboral y en su actividad futura.

El Inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y actividades de servicios y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura en segundo año se vuelve trascendente en el sentido de que lo relacionado con la comunicación con visitantes extranjeros está necesariamente relacionado con el vocabulario técnico. Por medio de la lengua, el alumno se verá expuesto a materiales auténticos no sólo de fuentes bibliográficas sino por medio de la búsqueda en Internet referente a un tema de interés específico, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla. Al final del proceso deberá presentar folletos de acuerdo a su nivel de conocimiento.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitará el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en un mundo globalizado.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El estudiante deberá ir adquiriendo y consolidando la macro competencia comunicativa que le permitirá utilizar adecuadamente la lengua extranjera para comunicarse en forma oral y escrita en diferentes situaciones de acuerdo al nivel de desempeño del cargo que vaya a ocupar en el mundo laboral, esto es: a través de la lectura de textos, folletos, correspondencia, la audición de textos y diálogos, la expresión en forma oral y la comunicación en forma escrita en la lengua extranjera.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este Curso Técnico Terciario se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el Inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos y de información turística. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente para poder obtener y brindar información relevante en el campo del turismo.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos haciendo énfasis en la comunicación oral.
- Lograr que el aula se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Coordinar y generar un proceso formativo con las demás asignaturas, originando en el alumno bases de conocimientos que faciliten la adquisición de los diversos procedimientos en la actividad elegida.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.

- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.
- Lograr la adaptación a las distintas expectativas y situaciones personales y profesionales.
- Fomentar habilidades más allá del estándar mínimo de rendimiento.
- Utilizar los conocimientos y las experiencias previas, desarrollar progresivamente las estrategias de aprendizaje autónomo.
- Promover la formación de calidad.
- Alcanzar la capacidad para trabajar autónomamente.
- Comunicarse adecuadamente en idioma Inglés para organizar, gestionar y supervisar el servicio de Recepción, Conserjería y Comunicaciones; planificar y controlar el área de alojamiento y organizar y controlar el desarrollo de acciones comerciales.
- Comunicarse en idioma inglés para: a) gestionar adecuadamente las empresas turísticas, b) relacionarse con el personal en forma adecuada, c) asignar objetivos, d) tomar decisiones, e) evaluar resultados y f) comprender y producir información útil para definir el plan de marketing de la empresa.

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos de este curso de Inglés priorizando la producción oral en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el mismo, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a las diferentes situaciones en el ámbito turístico.
Producción escrita:	Completar formularios, escribir itinerarios de excursiones, información sobre el hotel. Redactar describiendo servicios ofrecidos y responder a posibles quejas de clientes.
Comprensión lectora:	Comprender textos de material técnico relacionado con los núcleos temáticos del curso.
Comprensión auditiva:	Comprender diálogos, conversaciones informales, instrucciones y sugerencias referentes al ámbito laboral.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

## CONTENIDOS

### Thematic Unit 1: Developments in Tourism & Hospitality

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales con referencia al desarrollo pasado y futuro del turismo y la hospitalidad.	Talking about past, present and future developments in tourism. Describing changes and consequences. Expressing future prediction. Asking and answering hypothetical questions Understanding & giving information from graphs and charts.	Review: Simple past. Present Perfect Future: will Passive voice: future tense.	Graphs and charts Trends in Tourism Hospitality Impacts of tourism & Hospitality	Que el estudiante pueda: - comprender y expresarse sobre el desarrollo del turismo y la hospitalidad; - describir su importancia e impacto, tendencias actuales y futuras.

### Thematic Unit 2: Marketing and Promotion

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales necesarias para la promoción de diferentes tipos de alojamientos, servicios, equipamientos, y precios. Trabajar con lectura y comprensión de folletos, páginas webs, etc.	Giving and receiving information about marketing strategies.	Adjectives and adverbs for a more detailed description of services and facilities. Imperative mood, common "direction" verbs for brochures.	Marketing terminology. Language of advertising. Glossary and definitions for specific writing.	Que el alumno pueda: - solicitar y brindar información sobre costos, detalles de los distintos tipos de alojamiento y publicitar los mismos adecuadamente; - conocer sus precios, servicios, etc. así como diseñar y explicar folletos, comunicarse a través de la web, etc.

### Thematic Unit 3: Planning and Research in Tourism & Hospitality

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales necesarias para diseñar proyectos en el sector del Turismo.	Using information sources. Listening to lectures and making notes. Writing abstracts and reports. Giving oral presentation.	Grammar consolidation and combined use of the linguistic forms taught so far.	Content related vocabulary.	Que el estudiante pueda: - integrar los conocimientos de inglés en su proyecto; - utilizar la lengua inglesa en el proceso de investigación, redacción y presentación de sus trabajos de fin de curso.

### METODOLOGÍA

En este curso el alumno adquiere las competencias y estrategias no sólo para saber sino el saber hacer, por lo tanto tendrá una mayor participación en todo momento. En este sentido, el docente deberá tener en cuenta la importancia del desarrollo y estímulo de la competencia comunicativa sin descuidar las otras habilidades que comprender la enseñanza de una lengua extranjera.

Se promueve que consolide sus conocimientos del idioma y se prepare para insertarse en el mundo del trabajo y utilice adecuadamente las estrategias adquiridas en el desempeño de sus competencias, por ende los contenidos del presente programa propenden a la integración del vocabulario cotidiano y del técnico.

Los contenidos se presentan en forma de tabla, pero el abordaje no debe hacerse en forma lineal, se brinda libertad de acción al docente en la planificación de los distintos temas, debe tener en cuenta el diagnóstico inicial, el contexto, los conocimientos previos y las características de los alumnos en cada grupo.

Para este cuarto y último semestre, se han elaborado las siguientes Unidades Temáticas pensando en el vocabulario a utilizar en el ámbito laboral específico.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

## EVALUACIÓN

### Evaluación alternativa y/o auténtica

A lo largo de esta guía programática se desarrollarán evaluaciones formales e informales que pretenden mejorar las prácticas evaluativas y beneficiar a los alumnos en su desempeño.

Las pruebas convencionales han demostrado muchas veces ser insuficientes para evaluar lo que realmente importa: si los estudiantes pueden aplicar su conocimiento, habilidades y comprensión en los contextos importantes del mundo real.

### Evaluación Informal

El propósito de esta propuesta de evaluación es recopilar evidencia acerca de cómo los estudiantes procesan y completan tareas reales en un tema particular.

La evaluación alternativa y / o auténtica permite:

- integrar e interpretar el conocimiento y transferirlo a otros contextos
- documentar el crecimiento del individuo en cierto tiempo, en lugar de comparar a los estudiantes entre sí
- enfatizar las fortalezas de los estudiantes en lugar de las debilidades
- considerar la diversidad existente entre los alumnos: los estilos de aprendizaje, las capacidades lingüísticas, las experiencias culturales y educativas, y los niveles de aprendizaje.

Mediante esta propuesta de evaluación, el docente podrá adecuar su planificación y estrategias de trabajo a fin de:

- verificar cómo los estudiante resuelven problemas y no solamente atender al producto final de una tarea, ya que el razonamiento determina la habilidad para transferir aprendizajes

- propiciar el trabajo en equipo y no solamente la ejecución individual ya que la vida real requiere de esta habilidad
- estimular la búsqueda de más de una manera de hacer las cosas, ya que las situaciones de la vida real raramente tienen sólo una alternativa
- requerir que los estudiantes comprendan el todo y no sólo las partes
- promover la transferencia mediante el uso inteligente de las herramientas de aprendizaje.

#### Sugerencias de posibles materiales para evaluación auténtica y/o alternativa

Se sugiere que las evaluaciones escritas se realicen en una hora de clase y consten de cinco actividades contextualizadas.

En cuanto al material a utilizarse para los contextos pueden ser: diálogos, historias, material auténtico (artículos de diarios o revistas, manuales técnicos, folletos de aparatos diversos, entre otros) e información de Internet.

Los diferentes ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

El orden de los ejercicios queda a criterio de los docentes, dependiendo del grado de dificultad de los mismos y de la tarea a llevar a cabo. Sin embargo, se sugiere comenzar por el ejercicio de comprensión auditiva en virtud de que los estudiantes pueden trabajar al mismo tiempo al inicio de la prueba.

Es imprescindible incluir una tarea de expresión libre por medio de la escritura la cual deberá estar contextualizada al tema de la propuesta.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc).



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc).
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc).
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc).
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc).
- Escuchar e identificar (sentimientos, estados de ánimo, etc).

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Proporcionar los títulos para diferentes tipos de texto.
- Discernir si el título de un texto es adecuado.
- Elegir títulos o subtítulos apropiados para diferentes textos y párrafos.
- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples.
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto.
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos.
- Ordenar secciones del texto.
- Responder preguntas.
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas.

#### Vocabulario (Vocabulary)

- Organizar en un mapa semántico en categorías pre-definidas.
- Etiquetar términos en una ilustración.
- Organizar términos en categorías predeterminadas.
- Identificar el término que no corresponda.
- Encontrar sinónimos y antónimos.
- Encontrar referencias en el texto.
- Unir definiciones con los términos correctos.

- Encontrar expresiones o modismos equivalentes a los que se mencionan.

## Lenguaje

Test de Cloze: completar los espacios en blanco en un texto.

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden.
- Dejar a criterio del estudiante cuáles palabras utilizar sin darle pistas.
- Completar con la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas.
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones.
- Completar un diálogo.

## Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales.
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación personalizada con el estudiante abordando temáticas trabajadas durante el curso.
- Descripción de una o varias figuras pudiéndose utilizar las trabajadas en clase o del material de texto específico.
- Conversación sobre temas propuestos en el texto utilizado.
- Expresar similitudes y diferencias entre dos o más figuras, etc.

Es importante recordar que los estudiantes reglamentados deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.



## Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán 6 actividades. Las mismas deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

### Criterios para calificar las pruebas:

Para el Curso Técnico Terciario la nota mínima de aprobación de escritos, pruebas y exámenes (suficiencia 55% del puntaje total).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno: se sugiere la bibliografía de la cual el/la docente deberá seleccionar material para las diversas unidades.

Walker, Robin & Harding Keith OXFORD ENGLISH FOR CAREERS: TOURISM 1-2 Oxford University Press (2010)

Wood, Neil TOURISM AND CATERING WORKSHOP Oxford (2003)

Jacob, Miriam & Strutt, Peter ENGLISH FOR INTERNATIONAL TOURISM Longman (1997)

Harding, Keith & Henderson, Paul HIGH SEASON English for the Hotel and Tourist Industry Oxford University Press (1994)

Stott, Trish & Revell, Rod (2008) Highly Recommended English for the hotel and catering industry – Student's book New Edition - Oxford

St J Yates (1991) A course for restaurant and bar staff May I help you? English in Tourism - Cassell

St J Yates (1991) A course for hotel reception staff Check In English in Tourism – Cassell

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) You're Welcome! English for the

hotel reception. Nelson

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) With Pleasure! English for the hotel service staff. Nelson

Palstra, Rosemary (1987) Telephone English –Prentice Hall

Beazley, Mitchell (1994) Michael Jackson's Cocktail Book

Hughes, John (2006) Telephone English MACMILLAN

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish o

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes

latinoamericanos o Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés

Español-Inglés

Bibliografía de apoyo para el docente:

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Hearn,I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development



- Painter, L (2003) Homework China Oxford
- Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers
- Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press
- Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press
- Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman
- Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press
- Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford
- Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press
- French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press
- Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press
- Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman
- Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press
- Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press
- Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

#### WEB SITES RECOMENDADAS

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

[www.elllo.org](http://www.elllo.org)

[www.englishtips.org](http://www.englishtips.org)

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2015	2015		
SECTOR DE ESTUDIO		713	Turismo		
ORIENTACIÓN		40D	Gestión de Alojamiento		
MODALIDAD		---	Presencial		
AÑO		1er	Primer		
TRAYECTO		---	----		
SEMESTRE		1er	Primer		
MÓDULO		----	----		
ÁREA DE ASIGNATURA		393	Inglés Turístico		
ASIGNATURA		20389	Inglés Turístico I		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	O	-----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN	DE	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 48	Horas semanales: 3	Cantidad de semanas: 16	
Fecha de Presentación: 05-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país. Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de

diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área de prestación de servicios, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tan importante como el de la Hotelería requiere trayectos educativos y de formación que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente



cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de conocimientos básicos de la familia ocupacional del turismo, del sector hotelero y desarrollo de servicios; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

El presente curso responde al mejoramiento de la oferta educativa del sector turismo y hotelero y el mejoramiento constante en la formación de los recursos humanos necesarios para dichas áreas por parte del Consejo Técnico Profesional propendiendo a un nivel superior de los cursos que se ofrecen a nuestros educandos.

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés, es un instrumento fundamental en este tramo etario, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de una herramienta que contribuirá al acceso tecnológico. Es decir, el papel de



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significaría una ventana al mundo que le permita el acceso al mundo tecnológico en la forma más eficaz posible. Es indudable que en el mundo actual, el dominio de la lengua inglesa es de gran importancia en el educando para adquirir las competencias necesarias y lograr un desempeño óptimo en su futuro.

En este Curso Terciario se incluye la asignatura Inglés en primer y segundo año con tres horas semanales ya que el conocimiento de la lengua inglesa constituye una herramienta fundamental y es imprescindible para ingresar al mundo laboral en el área del Turismo y también para comunicarse con los turistas no hispanohablantes.

Debido a que el perfil de ingreso es tanto el Bachillerato Tecnológico así como los Bachilleratos Diversificados, el estudiante debe poseer competencia comunicativa y expresiva en idioma inglés, pero en este curso se enfocará al reconocimiento y utilización del vocabulario técnico específico de la Gestión de Alojamiento y las posibles situaciones comunicativas en este ámbito.

El docente necesita conocer las competencias comunicativas y el dominio del idioma inglés que tienen los alumnos. Este conocimiento es un elemento básico para la selección de propósitos, contenidos y estrategias de enseñanza, ya que sólo es posible promover el desarrollo continuo de competencias, a partir de las habilidades y conocimientos con los que ya cuentan y que ponen de manifiesto en las diversas situaciones de interacción dentro del aula. Por lo anteriormente expuesto, es imprescindible la evaluación diagnóstica del grupo a partir de la

cual el docente realizará la planificación pertinente para la presentación, revisión de contenidos y de consolidación y profundización de las competencias comunicativa y expresiva, desarrollando las estrategias necesarias en cada caso.

### OBJETIVOS

El alumno ha adquirido y consolidado durante los tres años de Bachillerato, las competencias básicas para comprender en grandes líneas el idioma y aplicarlo en el ámbito en que va a desempeñar su actividad laboral en el futuro y en la vida cotidiana. Pero, en este curso de Nivel Terciario el alumno profundiza este vocabulario según la orientación elegida. Cada familia del mundo laboral utiliza su lenguaje, que el educando adquiere en su andar en el área tecnológica, pero ahora necesita comprender el idioma inglés desde este ángulo para obtener las competencias que le permitan un mejor desempeño en el manejo de la literatura ocupacional del turismo.

A través del curso irán adquiriendo las competencias laborales necesarias para su inserción en el mundo laboral como ser: responder a las demandas de los clientes, gestionar información básica de la organización, comunicarse en forma efectiva adaptándose a los distintos interlocutores, elaborar y producir documentos, resolver imprevistos inherentes a su función y planificar su trabajo para cumplir con las metas asignadas, entre otros.

Lograr la integración del lenguaje específico y la práctica oral fundamentalmente con vías a su aplicación en el campo laboral es el objetivo primordial de este curso, proporcionarle la oportunidad para no sólo adquirir el mismo, sino ponerla en práctica, utilizar expresiones y estructuras que le serán útiles en ese contexto laboral y en su actividad futura.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que lo relacionado con la comunicación con visitantes extranjeros



está necesariamente relacionado con el vocabulario técnico. La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en un mundo globalizado.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El estudiante deberá ir adquiriendo y consolidando la macro competencia comunicativa que le permitirá utilizar adecuadamente la lengua extranjera para comunicarse en forma oral y escrita en diferentes situaciones de acuerdo al nivel de desempeño del cargo que vaya a ocupar en el mundo laboral, esto es: a través de la lectura de textos, folletos, correspondencia, la audición de textos y diálogos, la expresión en forma oral y la comunicación en forma escrita en la lengua extranjera.

Consecuentemente, los objetivos específicos de la inclusión de Inglés Turístico en este Curso Técnico Terciario deberán:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el Inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos y de información turística. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente para poder obtener y brindar información relevante en el campo del turismo.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber

- hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
  - Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
  - Coordinar y generar un proceso formativo con las demás asignaturas, originando en el alumno bases de conocimientos que faciliten la adquisición de los diversos procedimientos en la actividad elegida.
  - Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
  - Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.
  - Lograr la adaptación a las distintas expectativas y situaciones personales y profesionales.
  - Fomentar habilidades más allá del estándar mínimo de rendimiento.
  - Utilizar los conocimientos y las experiencias previas, desarrollar progresivamente las estrategias de aprendizaje autónomo.
  - Promover la formación de calidad.
  - Alcanzar la capacidad para trabajar autónomamente.
  - Comunicarse adecuadamente en idioma inglés para organizar, gestionar y supervisar el servicio de Recepción, Conserjería y Comunicaciones; planificar y controlar el área de alojamiento y organizar y controlar el desarrollo de acciones comerciales.
  - Comunicarse en idioma inglés para: a) gestionar adecuadamente las reservas,

b) atender entradas y salidas de clientes con cortesía y generando información que facilite la prestación del servicio, c) atender clientes en su estadía manteniendo la calidad del hotel y dando satisfacción al cliente, d) registrar la información necesaria, e) atender quejas y peticiones de los clientes, f) brindar instrucciones al personal del hotel y g) comprender y producir información útil para definir el plan de marketing de la empresa.

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos de este curso de Inglés priorizando la producción oral en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el mismo, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a las diferentes situaciones en el ámbito turístico.
Producción escrita:	Completar formularios, escribir itinerarios de excursiones, información sobre el hotel. Redactar describiendo servicios ofrecidos y responder a posibles quejas de clientes.
Comprensión lectora:	Comprender textos de material técnico relacionado con los núcleos temáticos del curso.
Comprensión auditiva:	Comprender diálogos, conversaciones informales, instrucciones y sugerencias referentes al ámbito laboral.

## CONTENIDOS

### Thematic Unit 1: Introduction to Travel and Tourism

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales con referencia a viajes y a situaciones propias del ámbito del turismo.	Talking about likes and dislikes Talking about personal experience Reading about the history and development of tourism Talking about reasons Describing job skills & routines.	Revision of tenses: Simple Present Simple and Simple Past. Present Perfect. Verbs + gerunds / infinitive Connectors. Question words What?, Who?, Where?, How much/many? Why? Prepositions. Adjectives.	Types of tourism Reasons for travelling: Leisure, Business, VFR. Tourism & hospitality sectors & jobs. Popular destinations.	Que el estudiante pueda: - comprender y expresarse sobre experiencias y preferencias personales - reconocer y describir diversos tipos de turismo y motivaciones para viajar - referirse a distintos sectores y trabajos en el ámbito del turismo y la hospitalidad. - comprender textos referidos a la historia del turismo

## Thematic Unit 2: Types of Accommodation

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales con referencia a la descripción de los tipos de alojamiento y los servicios que se brindan en cada uno de ellos.	Revision. Talking about different types of accommodation. Asking and giving information about them. Reading about different kind of hotels. Writing about different services offered by a hotel. Listening and understanding telephone dialogues, conversations and questions about hotel facilities.	There be, have got Present Continuous. Possessive adjectives. Objective Pronouns. Reflexive pronouns.	Kinds of hotels, motels, hostels, campsites, cottages, bungalows, caravans, Holiday farms, Holiday camps, Different types of guests, preferences.	Que el estudiante pueda: - describir diversos tipos de alojamiento y los diferentes servicios disponibles en cada establecimiento; - comprender, realizar y responder preguntas con referencia a dichos elementos.

## Thematic Unit 3: Accommodation Management

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales con referencia a la organización de empresas de alojamiento y a la atención al cliente en las mismas.	Giving and asking information about hotel facilities and services. Comparing different hotels. Describing the organisation's structure. Dealing with bookings.	Revision: Comparative and superlative forms. Linkers Modal verbs: can, could, may, should, must, mustn't. Indirect questions.	Specific vocabulary. Hotel classification and symbols. Adjectives to describe hotels. Indoor and outdoor facilities. Types of rooms. Conference equipment. Leisure activities. Prices and locations.	Que el alumno pueda: - comprender, dar y recibir información acerca de los servicios que brindan los hoteles y otros lugares de alojamiento, precios y ubicación de los mismos; - comparar establecimientos, precios y servicios.

## METODOLOGÍA

En este primer semestre el alumno deberá adquirir las competencias y

estrategias no sólo para saber sino el saber hacer, por lo tanto tendrá una mayor participación en todo momento. Se promueve la consolidación de sus conocimientos del idioma extranjero y se prepare para insertarse en el mundo del trabajo y la utilización adecuada de las estrategias adquiridas en el desempeño de sus competencias, por ende los contenidos del presente programa propenden a la integración del vocabulario cotidiano y del específico.

Éstos se presentan en forma de tabla, pero el abordaje no debe hacerse en forma lineal, se brinda libertad de acción al docente en la planificación de los distintos temas, debe tener en cuenta el diagnóstico inicial, el contexto, los conocimientos previos y las características de los alumnos en cada grupo.

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario a utilizar en el ámbito turístico.

## EVALUACIÓN

### Evaluación alternativa y/o auténtica

A lo largo de esta guía programática se desarrollarán evaluaciones formales e informales que pretenden mejorar las prácticas evaluativas y beneficiar a los alumnos en su desempeño.

Las pruebas convencionales han demostrado muchas veces ser insuficientes para evaluar lo que realmente importa: si los estudiantes pueden aplicar su conocimiento, habilidades y comprensión en los contextos importantes del mundo real.

### Evaluación Informal

El propósito de esta propuesta de evaluación es recopilar evidencia acerca de cómo los estudiantes procesan y completan tareas reales en un tema particular.

La evaluación alternativa y/o auténtica permite:

- integrar e interpretar el conocimiento y transferirlo a otros contextos
- documentar el crecimiento del individuo en cierto tiempo, en lugar de comparar a los estudiantes entre sí
- enfatizar las fortalezas de los estudiantes en lugar de las debilidades
- considerar la diversidad existente entre los alumnos: los estilos de aprendizaje, las capacidades lingüísticas, las experiencias culturales y educativas, y los niveles de aprendizaje.

Mediante esta propuesta de evaluación, el docente podrá adecuar su planificación y estrategias de trabajo a fin de:

- verificar cómo los estudiante resuelven problemas y no solamente atender al producto final de una tarea, ya que el razonamiento determina la habilidad para transferir aprendizajes
- propiciar el trabajo en equipo y no solamente la ejecución individual ya que la vida real requiere de esta habilidad
- estimular la búsqueda de más de una manera de hacer las cosas, ya que las situaciones de la vida real raramente tienen sólo una alternativa
- requerir que los estudiantes comprendan el todo y no sólo las partes
- promover la transferencia mediante el uso inteligente de las herramientas de aprendizaje.

#### Sugerencias de posibles materiales para evaluación auténtica y/o alternativa

Se sugiere que las evaluaciones escritas se realicen en dos horas de clase y constan de cinco actividades contextualizadas.

En cuanto al material a utilizarse para los contextos pueden ser: diálogos, historias, material auténtico (artículos de diarios o revistas, manuales técnicos, folletos de aparatos diversos, entre otros) e información de Internet.

Las diferentes actividades deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

El orden de las actividades queda a criterio de los docentes, dependiendo del grado de dificultad de las mismas y de la tarea a llevar a cabo. Sin embargo, se sugiere comenzar por la actividad de comprensión auditiva en virtud de que los estudiantes pueden trabajar al mismo tiempo al inicio de la prueba.

Es imprescindible incluir una tarea de expresión libre por medio de la escritura la cual deberá estar contextualizada al tema de la propuesta.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

#### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc).
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc).
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc).
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc).
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc).
- Escuchar e identificar (sentimientos, estados de ánimo, etc).

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Proporcionar los títulos para diferentes tipos de texto.
- Discernir si el título de un texto es adecuado.
- Elegir títulos o subtítulos apropiados para diferentes textos y párrafos.
- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples.

- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto.
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos.
- Ordenar secciones del texto.
- Responder preguntas.
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas.

#### Vocabulario (Vocabulary)

- Organizar en un mapa semántico en categorías pre-definidas.
- Etiquetar términos en una ilustración.
- Organizar términos en categorías predeterminadas.
- Identificar el término que no corresponda.
- Encontrar sinónimos y antónimos.
- Encontrar referencias en el texto.
- Unir definiciones con los términos correctos.
- Encontrar expresiones o modismos equivalentes a los que se mencionan.

#### Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden.
- Test de Cloze: completar los espacios en blanco en un texto.
- Dejar a criterio del estudiante cuales palabras utilizar sin darle pistas.
- Completar con la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas.
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones.
- Completar un diálogo.

#### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación personalizada con el estudiante abordando temáticas trabajadas durante el curso.

- Descripción de una o varias figuras pudiéndose utilizar las trabajadas en clase o del material de texto específico.

- Conversación sobre temas propuestos en el texto utilizado.

- Expresar similitudes y diferencias entre dos o más figuras, etc.

Es importante recordar que los estudiantes reglamentados deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán 6 actividades. Las mismas deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Criterios para calificar las pruebas:

Para el Curso Técnico Terciario la nota mínima de aprobación de escritos, pruebas y exámenes (suficiencia 55% del puntaje total).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno: se sugiere la bibliografía de la cual el/la docente deberá seleccionar material para las diversas unidades.

Walker, Robin & Harding Keith OXFORD ENGLISH FOR CAREERS:

TOURISM 1-2 Oxford University Press (2010)

Wood, Neil TOURISM AND CATERING WORKSHOP Oxford (2003)

Jacob, Miriam & Strutt, Peter ENGLISH FOR INTERNATIONAL TOURISM Longman (1997)

Harding, Keith & Henderson, Paul HIGH SEASON English for the Hotel and Tourist Industry Oxford University Press (1994)

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish o Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos o Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés

Bibliografía de apoyo para el docente

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks



for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong  
Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language  
Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to  
Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge  
University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING  
GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING  
USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA  
Oxford University Press

Raines, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford  
University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA  
Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching  
London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive,

affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

#### WEB SITES RECOMENDADAS

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

[www.ello.org](http://www.ello.org)

[www.englishtips.org](http://www.englishtips.org)

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2015	2015		
SECTOR DE ESTUDIO		713	Turismo		
ORIENTACIÓN		40D	Gestión de Alojamiento		
MODALIDAD		---	Presencial		
AÑO		1er	Primer		
TRAYECTO		---	----		
SEMESTRE		2do	Segundo		
MÓDULO		----	----		
ÁREA DE ASIGNATURA		393	Inglés Turístico		
ASIGNATURA		20390	Inglés Turístico II		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o	-----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN	DE	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 48	Horas semanales: 3		Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación: 05-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área de prestación de servicios, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tan importante como el de la Hotelería requiere trayectos educativos y de formación



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de conocimientos básicos de la familia ocupacional del turismo, del sector hotelero y desarrollo de servicios; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

El presente curso responde al mejoramiento de la oferta educativa del sector turismo y hotelero y el mejoramiento constante en la formación de los recursos humanos necesarios para dichas áreas por parte del Consejo Técnico Profesional propendiendo a un nivel superior de los cursos que se ofrecen a nuestros educandos.

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés, es un instrumento



fundamental en este tramo etario, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de una herramienta que contribuirá al acceso tecnológico. Es decir, el papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significaría una ventana al mundo que le permita el acceso al mundo tecnológico en la forma más eficaz posible. Es indudable que en el mundo actual, el dominio de la lengua inglesa es de gran importancia en el educando para adquirir las competencias necesarias y lograr un desempeño óptimo en su futuro.

En este Curso Terciario se incluye la asignatura Inglés en primer y segundo año con tres horas semanales ya que el conocimiento de la lengua inglesa constituye una herramienta fundamental y es imprescindible para ingresar al mundo laboral en el área del Turismo y también para comunicarse con los turistas no hispano-hablantes.

Habiendo transitado por el primer semestre, se espera que el estudiante haya sido expuesto a una variedad de vocabulario técnico que le permita seguir incorporando nuevas formas y nuevo contenido léxico. No obstante, el docente necesita conocer las competencias comunicativas y el dominio del idioma inglés que tienen los alumnos. Este conocimiento es un elemento básico para la selección de propósitos, contenidos y estrategias de enseñanza, ya que sólo es posible promover el desarrollo continuo de competencias, a partir de las habilidades y conocimientos con los que ya cuentan y que ponen de manifiesto en las diversas situaciones de interacción dentro del aula. Por lo anteriormente expuesto, es imprescindible la evaluación diagnóstica del grupo a partir de la

cual el docente realizará la planificación pertinente para la presentación, revisión de contenidos y de consolidación y profundización de las competencias comunicativa y expresiva, desarrollando las estrategias necesarias en cada caso.

### OBJETIVO GENERAL

Al finalizar el curso de Inglés Turístico II, los estudiantes deberán ser capaces de comprender los textos de publicaciones especializadas del ámbito del alojamiento en especial referido al personal, el registro y la partida y situaciones en el restaurante. Además se espera que puedan entablar diálogos en los que demuestren adecuada competencia comunicativa con apropiación de vocabulario y de formas significativas para su formación y futura práctica profesional.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El estudiante deberá ir adquiriendo y consolidando la macro competencia comunicativa que le permitirá utilizar adecuadamente la lengua extranjera para comunicarse en forma oral y escrita en diferentes situaciones de acuerdo al nivel de desempeño del cargo que vaya a ocupar en el mundo laboral, esto es: a través de la lectura de textos, folletos, correspondencia, la audición de textos y diálogos, la expresión en forma oral y la comunicación en forma escrita en la lengua extranjera.

Consecuentemente, los objetivos específicos de la inclusión de Inglés Turístico en este Curso Técnico Terciario deberán:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el Inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos y de



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

información turística. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente para poder obtener y brindar información relevante en el campo del turismo.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Coordinar y generar un proceso formativo con las demás asignaturas, originando en el alumno bases de conocimientos que faciliten la adquisición de los diversos procedimientos en la actividad elegida.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.
- Lograr la adaptación a las distintas expectativas y situaciones personales y profesionales.
- Fomentar habilidades más allá del estándar mínimo de rendimiento.
- Utilizar los conocimientos y las experiencias previas, desarrollar

progresivamente las estrategias de aprendizaje autónomo.

- Promover la formación de calidad.
- Alcanzar la capacidad para trabajar autónomamente.
- Comunicarse adecuadamente en idioma inglés para organizar, gestionar y supervisar el servicio de Recepción, Conserjería y Comunicaciones; planificar y controlar el área de alojamiento y organizar y controlar el desarrollo de acciones comerciales.
- Comunicarse en idioma inglés para: a) gestionar adecuadamente las reservas, b) atender entradas y salidas de clientes con cortesía y generando información que facilite la prestación del servicio, c) atender clientes en su estadía manteniendo la calidad del hotel y dando satisfacción al cliente, d) registrar la información necesaria, e) atender quejas y peticiones de los clientes, f) brindar instrucciones al personal del hotel y g) comprender y producir información útil para definir el plan de marketing de la empresa.

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos de este curso de Inglés priorizando la producción oral en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el mismo, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a las diferentes situaciones en el ámbito turístico.
Producción escrita:	Completar formularios, escribir itinerarios de excursiones, información sobre el hotel. Redactar describiendo servicios ofrecidos y responder a posibles quejas de clientes.
Comprensión lectora:	Comprender textos de material técnico relacionado con los núcleos temáticos del curso.
Comprensión auditiva:	Comprender diálogos, conversaciones informales, instrucciones y sugerencias referentes al ámbito laboral.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

## CONTENIDOS

### Thematic Unit 1: Staffing and Internal Organization

Objetivo	Social Language	Grammar and Vocabulary Language	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales con referencia a los diferentes puestos de trabajo y su organización en un establecimiento. Fomentar el trabajo en equipo. Potenciar el uso de idioma Inglés formal en relaciones públicas.	Assigning tasks, giving instructions at work. Cooperative work.	Modal verbs: Specific needn't, have to and don't have to. Use of "responsible to/for, in charge of, report to". Adjectives and nouns describing personality.	Que el alumno pueda: - reconocer los diferentes puestos de trabajo y su organización en un establecimiento; - indicar tareas a realizar, obligaciones y derechos.

### Thematic Unit 2: Reservations/bookings – Check-in/out

Objetivo	Social Language	Grammar and Vocabulary Language	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales con referencia a la consulta, reserva y confirmación de reservas, ingreso, estadia y partida de un establecimiento.	Welcoming guests, giving information about the different types of accommodation, services and facilities. Dealing with guests at the front desk.	Passive Voice in Simple Present and Simple Past. Short answers, tag questions. Requests with "can, could". "What about?" "How about?" "What if?" Prepositions of time: in, on, at, from...to	Que el alumno pueda: brindar información sobre los servicios y equipamientos de un alojamiento; - realizar reservas; - contestar consultas; - ofrecer promociones; - confirmar reservas, etc.

## Thematic Unit 3: At the Restaurant

Objetivo	Social Language	Grammar Language	and Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales referentes a la atención del cliente en un restaurante, ofrecer, explicar un menú y tomar pedidos.	Welcoming people to a restaurant, explaining the menu, giving information about prices. Requests.	Countable and uncountable nouns. Use of “some/any” “a/any” “a lot of” “much/many”. Polite expressions. Requests and offers with can, could, shall, Would you like?	Polite expressions in order to offer and enquire about food and drink. Restaurant conversations. Understanding and explaining menus. Taking orders. Describing foods. Aperitifs, starters, main course, dessert.	Que el alumno pueda brindar información sobre menús y precios así como ofrecer, recomendar promociones y tomar pedidos utilizando vocabulario adecuado a la situación.

### METODOLOGÍA

En este segundo semestre el alumno deberá adquirir las competencias y estrategias no sólo para saber sino el saber hacer, por lo tanto tendrá una mayor participación en todo momento. Se promueve la consolidación de sus conocimientos del idioma extranjero y se prepare para insertarse en el mundo del trabajo y la utilización adecuada de las estrategias adquiridas en el desempeño de sus competencias, por ende los contenidos del presente programa propenden a la integración del vocabulario cotidiano y del específico.

Éstos se presentan en forma de tabla, pero el abordaje no debe hacerse en forma lineal, se brinda libertad de acción al docente en la planificación de los distintos temas, debe tener en cuenta el diagnóstico inicial, el contexto, los conocimientos previos y las características de los alumnos en cada grupo.

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario a utilizar en el ámbito turístico.

### EVALUACIÓN

Evaluación alternativa y/o auténtica

A lo largo de esta guía programática se desarrollarán evaluaciones formales e



informales que pretenden mejorar las prácticas evaluativas y beneficiar a los alumnos en su desempeño.

Las pruebas convencionales han demostrado muchas veces ser insuficientes para evaluar lo que realmente importa: si los estudiantes pueden aplicar su conocimiento, habilidades y comprensión en los contextos importantes del mundo real.

### Evaluación Informal

El propósito de esta propuesta de evaluación es recopilar evidencia acerca de cómo los estudiantes procesan y completan tareas reales en un tema particular.

La evaluación alternativa y/o auténtica permite:

- integrar e interpretar el conocimiento y transferirlo a otros contextos
- documentar el crecimiento del individuo en cierto tiempo, en lugar de comparar a los estudiantes entre sí
- enfatizar las fortalezas de los estudiantes en lugar de las debilidades
- considerar la diversidad existente entre los alumnos: los estilos de aprendizaje, las capacidades lingüísticas, las experiencias culturales y educativas, y los niveles de aprendizaje.

Mediante esta propuesta de evaluación, el docente podrá adecuar su planificación y estrategias de trabajo a fin de:

- verificar cómo los estudiante resuelven problemas y no solamente atender al producto final de una tarea, ya que el razonamiento determina la habilidad para transferir aprendizajes
- propiciar el trabajo en equipo y no solamente la ejecución individual ya que la vida real requiere de esta habilidad
- estimular la búsqueda de más de una manera de hacer las cosas, ya que las

situaciones de la vida real raramente tienen sólo una alternativa

- requerir que los estudiantes comprendan el todo y no sólo las partes
- promover la transferencia mediante el uso inteligente de las herramientas de aprendizaje.

### Sugerencias de posibles materiales para evaluación auténtica y/o alternativa

Se sugiere que las evaluaciones escritas se realicen en una hora de clase y consten de cinco actividades contextualizadas.

En cuanto al material a utilizarse para los contextos pueden ser: diálogos, historias, material auténtico (artículos de diarios o revistas, manuales técnicos, folletos de aparatos diversos, entre otros) e información de Internet.

Los diferentes ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

El orden de los ejercicios queda a criterio de los docentes, dependiendo del grado de dificultad de los mismos y de la tarea a llevar a cabo. Sin embargo, se sugiere comenzar por el ejercicio de comprensión auditiva en virtud de que los estudiantes pueden trabajar al mismo tiempo al inicio de la prueba.

Es imprescindible incluir una tarea de expresión libre por medio de la escritura la cual deberá estar contextualizada al tema de la propuesta.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

#### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc).
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc).
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc).
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc).



- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc).
- Escuchar e identificar (sentimientos, estados de ánimo, etc).

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Proporcionar los títulos para diferentes tipos de texto.
- Discernir si el título de un texto es adecuado.
- Elegir títulos o subtítulos apropiados para diferentes textos y párrafos.
- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples.
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto.
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos.
- Ordenar secciones del texto.
- Responder preguntas.
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas.

#### Vocabulario (Vocabulary)

- Organizar en un mapa semántico en categorías pre-definidas.
- Etiquetar términos en una ilustración.
- Organizar términos en categorías predeterminadas.
- Identificar el término que no corresponda.
- Encontrar sinónimos y antónimos.
- Encontrar referencias en el texto.
- Unir definiciones con los términos correctos.
- Encontrar expresiones o modismos equivalentes a los que se mencionan.

#### Lenguaje

Test de Cloze: completar los espacios en blanco en un texto.

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden.
- Dejar a criterio del estudiante cuales palabras utilizar sin darle pistas.
- Completar con la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas.
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones.
- Completar un diálogo.

#### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales.
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase.

#### Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación personalizada con el estudiante abordando temáticas trabajadas durante el curso.
- Descripción de una o varias figuras pudiéndose utilizar las trabajadas en clase o del material de texto específico.
- Conversación sobre temas propuestos en el texto utilizado.
- Expresar similitudes y diferencias entre dos o más figuras, etc.

Es importante recordar que los estudiantes reglamentados deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

#### Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán 6 actividades. Las mismas deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los



copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Criterios para calificar las pruebas:

Para el Curso Técnico Terciario la nota mínima de aprobación de escritos, pruebas y exámenes (suficiencia 55% del puntaje total).

BIBLIOGRAFÍA PARA EL ALUMNO: se sugiere la bibliografía de la cual el/la docente deberá seleccionar material para las diversas unidades.

Walker, Robin & Harding Keith OXFORD ENGLISH FOR CAREERS: TOURISM 1-2 Oxford University Press (2010)

Wood, Neil TOURISM AND CATERING WORKSHOP Oxford (2003)

Jacob, Miriam & Strutt, Peter ENGLISH FOR INTERNATIONAL TOURISM Longman (1997)

Harding, Keith & Henderson, Paul HIGH SEASON English for the Hotel and Tourist Industry Oxford University Press (1994)

Clarke, Simon (2008) In company - Elementary MACMILLAN

Hughes, John (2006) Telephone English MACMILLAN

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish o Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos o Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés

Bibliografía de apoyo para el docente:

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA



Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L. M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

WEB SITES RECOMENDADAS:

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

[www.elllo.org](http://www.elllo.org)

[www.englishtips.org](http://www.englishtips.org)

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2015	2015		
SECTOR DE ESTUDIO		713	Turismo		
ORIENTACIÓN		40D	Gestión de Alojamiento		
MODALIDAD		---	Presencial		
AÑO		2do	Segundo		
TRAYECTO		---	----		
SEMESTRE		3ro	Tercero		
MÓDULO		----	----		
ÁREA DE ASIGNATURA		393	Inglés Turístico		
ASIGNATURA		20391	Inglés Turístico III		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o	-----			
MODALIDAD APROBACIÓN	DE	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 48	Horas semanales: 3		Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación:	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17



## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la

estructura organizacional de un plan de estudios en un área de prestación de servicios, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tan importante como el de la Hotelería requiere trayectos educativos y de formación que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de conocimientos básicos de la familia ocupacional del turismo, del sector hotelero y desarrollo de servicios; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

El presente curso responde al mejoramiento de la oferta educativa del sector turismo y hotelero y el mejoramiento constante en la formación de los recursos humanos necesarios para dichas áreas por parte del Consejo Técnico Profesional propendiendo a un nivel superior de los cursos que se ofrecen a nuestros educandos.

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión

activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés, es un instrumento fundamental en este tramo etario, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de una herramienta que contribuirá al acceso tecnológico. Es decir, el papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significaría una ventana al mundo que le permita el acceso al mundo tecnológico en la forma más eficaz posible. Es indudable que en el mundo actual, el dominio de la lengua inglesa es de gran importancia en el educando para adquirir las competencias necesarias y lograr un desempeño óptimo en su futuro.

En este Curso Terciario se incluye la asignatura Inglés en primer y segundo año con tres horas semanales ya que el conocimiento de la lengua inglesa constituye una herramienta fundamental y es imprescindible para ingresar al mundo laboral en el área del Turismo y también para comunicarse con los turistas no hispano-hablantes.

Habiendo transitado por el primer año de este CTT, se espera que el estudiante haya sido expuesto a una variedad de vocabulario técnico que lo acercara al mundo del trabajo en el área de la Gestión de Alojamiento. No obstante, el docente necesita conocer las competencias comunicativas y el dominio del idioma inglés que tienen los alumnos. Este conocimiento es un elemento básico



para la selección de propósitos, contenidos y estrategias de enseñanza, ya que sólo es posible promover el desarrollo continuo de competencias, a partir de las habilidades y conocimientos con los que ya cuentan y que ponen de manifiesto en las diversas situaciones de interacción dentro del aula. Por lo anteriormente expuesto, es imprescindible la evaluación diagnóstica del grupo a partir de la cual el docente realizará la planificación pertinente para la presentación, revisión de contenidos y de consolidación y profundización de las competencias comunicativa y expresiva, desarrollando las estrategias necesarias en cada caso.

### OBJETIVOS

A través de este curso los alumnos irán adquiriendo las competencias necesarias para complementar su formación de manera de poder obtener mejores resultados en el mundo laboral. Lograr la integración del lenguaje específico y la práctica oral fundamentalmente con vías a su aplicación en el campo laboral es el objetivo primordial de este curso, proporcionarle la oportunidad para no sólo adquirir el mismo, sino ponerla en práctica, utilizar expresiones y estructuras que le serán útiles en ese contexto laboral y en su actividad futura.

En suma, al finalizar el curso de Inglés Turístico III, los estudiantes deberán ser capaces de comunicarse adecuadamente en diversos contextos para resolver situaciones en los que sea necesario utilizar el Inglés.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El estudiante deberá ir adquiriendo y consolidando la macro competencia comunicativa que le permitirá utilizar adecuadamente la lengua extranjera para comunicarse en forma oral y escrita en diferentes situaciones de acuerdo al nivel de desempeño del cargo que vaya a ocupar en el mundo laboral, esto es: a través de la lectura de textos, folletos, correspondencia, la audición de textos y

diálogos, la expresión en forma oral y la comunicación en forma escrita en la lengua extranjera.

Consecuentemente, los objetivos específicos de la inclusión de Inglés Turístico en este Curso Técnico Terciario deberán:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el Inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos y de información turística. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente para poder obtener y brindar información relevante en el campo del turismo.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Coordinar y generar un proceso formativo con las demás asignaturas, originando en el alumno bases de conocimientos que faciliten la adquisición de

los diversos procedimientos en la actividad elegida.

- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.
- Lograr la adaptación a las distintas expectativas y situaciones personales y profesionales.
- Fomentar habilidades más allá del estándar mínimo de rendimiento.
- Utilizar los conocimientos y las experiencias previas, desarrollar progresivamente las estrategias de aprendizaje autónomo.
- Promover la formación de calidad.
- Alcanzar la capacidad para trabajar autónomamente.
- Comunicarse adecuadamente en idioma inglés para organizar, gestionar y supervisar el servicio de Recepción, Conserjería y Comunicaciones; planificar y controlar el área de alojamiento y organizar y controlar el desarrollo de acciones comerciales.
- Comunicarse en idioma inglés para: a) gestionar adecuadamente las reservas, b) atender entradas y salidas de clientes con cortesía y generando información que facilite la prestación del servicio, c) atender clientes en su estadía manteniendo la calidad del hotel y dando satisfacción al cliente, d) registrar la información necesaria, e) atender quejas y peticiones de los clientes, f) brindar instrucciones al personal del hotel y g) comprender y producir información útil para definir el plan de marketing de la empresa.

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos de este curso de Inglés priorizando la producción oral en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el mismo, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a las diferentes situaciones en el ámbito turístico.
Producción escrita:	Completar formularios, escribir itinerarios de excursiones, información sobre el hotel. Redactar describiendo servicios ofrecidos y responder a posibles quejas de clientes.
Comprensión lectora:	Comprender textos de material técnico relacionado con los núcleos temáticos del curso.
Comprensión auditiva:	Comprender diálogos, conversaciones informales, instrucciones y sugerencias referentes al ámbito laboral.

## CONTENIDOS

### Thematic Unit 1: The Guest

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales necesarias para poder atender al huésped en forma profesional.	Revision. Talking about new trends in the hotel industry. Asking and giving up to date information. Writing about services and facilities. Listening and understanding telephone dialogues, conversations and questions about typical situations.	Revision: Verb to be in Simple Present. There be, have got Questions: What?, Who?, Where?, How much/many? Why? Prepositions. Adjectives. Simple Present. Present Continuous. Possessive adjectives. Objective Pronouns.	Polite expressions. Kinds of hotels, motels, hostels, campsites, cottages, bungalows, Holiday farms, Holiday camps, Different types of guests, preferences.	Que el alumno pueda: - describir diversos tipos de alojamiento y los distintos servicios disponibles en cada establecimiento; - comprender, realizar y responder preguntas con referencia a dichos elementos para atender con profesionalismo al huésped.

### Thematic Unit 2: Money Matters: The Bill

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las estructuras gramaticales con referencia al dinero. Que el alumno pueda entender y explicar precios y facturas así como utilizar con fluidez los distintos métodos de pago.	Giving and asking information about accommodation fees and tariffs	Revision: passive voice, adverbs of quantity. Modal verbs: can, could, may, should, must, mustn't. Practice of comparative and superlative forms.	Bills, numbers, currencies. Terms related to money, "Credit cards, cheques, etc".	Que el alumno pueda: - comprender, dar y recibir información acerca de los servicios que brindan los hoteles y otros lugares de alojamiento, precios y ubicación de los mismos; - comparar establecimientos, precios y servicios.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

### Thematic Unit 3: Dealing with Complaints

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales con referencia al manejo de quejas así como la resolución de las mismas y la actitud a adoptar en diferentes situaciones.	Understanding difficult situations. Solving problems.	Present perfect passive. Use of "should have ..." Intensifying adverbs. Simple past. Reported speech.	Language of formal complaints, apologizing, understanding the situation and offering a solution.	Que el alumno pueda: - estar preparado para enfrentar quejas de clientes; - sepa abordar situaciones complejas de forma adecuada.

### METODOLOGÍA

En este tercer semestre el alumno deberá adquirir las competencias y estrategias no sólo para saber sino el saber hacer, por lo tanto tendrá una mayor participación en todo momento. Se promueve la consolidación de sus conocimientos del idioma extranjero y se prepare para insertarse en el mundo del trabajo y la utilización adecuada de las estrategias adquiridas en el desempeño de sus competencias, por ende los contenidos del presente programa propenden a la integración del vocabulario cotidiano y del específico.

Éstos se presentan en forma de tabla, pero el abordaje no debe hacerse en forma lineal, se brinda libertad de acción al docente en la planificación de los distintos temas, debe tener en cuenta el diagnóstico inicial, el contexto, los conocimientos previos y las características de los alumnos en cada grupo.

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario a utilizar en el ámbito turístico.

### EVALUACIÓN

Evaluación alternativa y/o auténtica

A lo largo de esta guía programática se desarrollarán evaluaciones formales e informales que pretenden mejorar las prácticas evaluativas y beneficiar a los

alumnos en su desempeño.

Las pruebas convencionales han demostrado muchas veces ser insuficientes para evaluar lo que realmente importa: si los estudiantes pueden aplicar su conocimiento, habilidades y comprensión en los contextos importantes del mundo real.

### Evaluación Informal

El propósito de esta propuesta de evaluación es recopilar evidencia acerca de cómo los estudiantes procesan y completan tareas reales en un tema particular.

La evaluación alternativa y / o auténtica permite:

- integrar e interpretar el conocimiento y transferirlo a otros contextos
- documentar el crecimiento del individuo en cierto tiempo, en lugar de comparar a los estudiantes entre sí
- enfatizar las fortalezas de los estudiantes en lugar de las debilidades
- considerar la diversidad existente entre los alumnos: los estilos de aprendizaje, las capacidades lingüísticas, las experiencias culturales y educativas, y los niveles de aprendizaje.

Mediante esta propuesta de evaluación, el docente podrá adecuar su planificación y estrategias de trabajo a fin de:

- verificar cómo los estudiante resuelven problemas y no solamente atender al producto final de una tarea, ya que el razonamiento determina la habilidad para transferir aprendizajes
- propiciar el trabajo en equipo y no solamente la ejecución individual ya que la vida real requiere de esta habilidad
- estimular la búsqueda de más de una manera de hacer las cosas, ya que las situaciones de la vida real raramente tienen sólo una alternativa
- requerir que los estudiantes comprendan el todo y no sólo las partes

- promover la transferencia mediante el uso inteligente de las herramientas de aprendizaje.

### Sugerencias de posibles materiales para evaluación auténtica y/o alternativa

Se sugiere que las evaluaciones escritas se realicen en una hora de clase y consten de cinco actividades contextualizadas.

En cuanto al material a utilizarse para los contextos pueden ser: diálogos, historias, material auténtico (artículos de diarios o revistas, manuales técnicos, folletos de aparatos diversos, entre otros) e información de Internet.

Los diferentes ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

El orden de los ejercicios queda a criterio de los docentes, dependiendo del grado de dificultad de los mismos y de la tarea a llevar a cabo. Sin embargo, se sugiere comenzar por el ejercicio de comprensión auditiva en virtud de que los estudiantes pueden trabajar al mismo tiempo al inicio de la prueba.

Es imprescindible incluir una tarea de expresión libre por medio de la escritura la cual deberá estar contextualizada al tema de la propuesta.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

#### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc).
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc).
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc).
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc).
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc).

- Escuchar e identificar (sentimientos, estados de ánimo, etc).

### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Proporcionar los títulos para diferentes tipos de texto.
- Discernir si el título de un texto es adecuado.
- Elegir títulos o subtítulos apropiados para diferentes textos y párrafos.
- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples.
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto.
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos.
- Ordenar secciones del texto.
- Responder preguntas.
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas.

### Vocabulario (Vocabulary)

- Organizar en un mapa semántico en categorías pre-definidas.
- Etiquetar términos en una ilustración.
- Organizar términos en categorías predeterminadas.
- Identificar el término que no corresponda.
- Encontrar sinónimos y antónimos.
- Encontrar referencias en el texto.
- Unir definiciones con los términos correctos.
- Encontrar expresiones o modismos equivalentes a los que se mencionan.

### Lenguaje

Test de Cloze: completar los espacios en blanco en un texto.

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden.
- Dejar a criterio del estudiante cuales palabras utilizar sin darle pistas.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

- Completar con la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas.
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones.
- Completar un diálogo.

#### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales.
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase.

#### Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación personalizada con el estudiante abordando temáticas trabajadas durante el curso.
- Descripción de una o varias figuras pudiéndose utilizar las trabajadas en clase o del material de texto específico.
- Conversación sobre temas propuestos en el texto utilizado.
- Expresar similitudes y diferencias entre dos o más figuras, etc.

Es importante recordar que los estudiantes reglamentados deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

#### Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán 6 actividades. Las mismas deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya

sido preparada por el Tribunal.

Criterios para calificar las pruebas:

Para el Curso Técnico Terciario la nota mínima de aprobación de escritos, pruebas y exámenes (suficiencia 55% del puntaje total).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno: se sugiere la bibliografía de la cual el/la docente deberá seleccionar material para las diversas unidades.

Walker, Robin & Harding Keith OXFORD ENGLISH FOR CAREERS: TOURISM 1-2 Oxford University Press (2010)

Wood, Neil TOURISM AND CATERING WORKSHOP Oxford (2003)

Jacob, Miriam & Strutt, Peter ENGLISH FOR INTERNATIONAL TOURISM Longman (1997)

Harding, Keith & Henderson, Paul HIGH SEASON English for the Hotel and Tourist Industry Oxford University Press (1994)

St J Yates (1991) A course for restaurant and bar staff May I help you? English in Tourism - Cassell

St J Yates (1991) A course for hotel reception staff Check In English in Tourism – Cassell

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) You're Welcome! English for the hotel reception. Nelson Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991)

With Pleasure! English for the hotel service staff. Nelson Palstra, Rosemary (1987) Telephone English –Prentice Hall Hughes, John (2006) MACMILLAN

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish o

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes



latinoamericanos o Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés

Bibliografía de apoyo para el docente

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Hearn,I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

- Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press
- Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford
- Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press
- French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press
- Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press
- Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman
- Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press
- Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press
- Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London
- MACMILLAN HEINEMANN
- Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press
- Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press
- Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique
- Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.
- Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"  
México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for  
Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR  
ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR  
TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

#### WEB SITES RECOMENDADAS

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

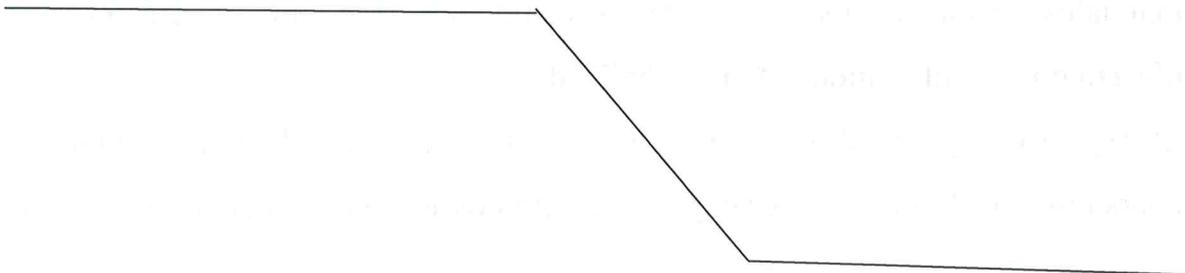
[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

[www.ello.org](http://www.ello.org)

[www.englishtips.org](http://www.englishtips.org)



	PROGRAMA			
	Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO	050	Curso Técnico Terciario		
PLAN	2015	2015		
SECTOR DE ESTUDIO	713	Turismo		
ORIENTACIÓN	40D	Gestión de Alojamiento		
MODALIDAD	---	Presencial		
AÑO	2do	Segundo		
TRAYECTO	---	----		
SEMESTRE	4to	Cuarto		
MÓDULO	----	----		
ÁREA DE ASIGNATURA	393	Inglés Turístico		
ASIGNATURA	20392	Inglés Turístico IV		
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR	-----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO	Horas totales: 48	Horas semanales: 3	Cantidad de semanas: 16	
Fecha de Presentación: 05-12-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. 1834/17 Nº Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo

del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés, es un instrumento fundamental en este tramo etario, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de una herramienta que contribuirá al acceso tecnológico. Es decir, el papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significaría una ventana al mundo que le permita el acceso al mundo tecnológico en la forma más eficaz posible. Es indudable que en el mundo actual, el dominio de la lengua inglesa es de gran importancia

en el educando para adquirir las competencias necesarias y lograr un desempeño óptimo en su futuro.

En este Curso Terciario se incluye la asignatura Inglés en primer y segundo año ya que el conocimiento de la lengua inglesa constituye una herramienta fundamental y es imprescindible para ingresar al mundo laboral en el área del Turismo y también para comunicarse con los turistas no hispano-hablantes.

Se espera que en los pasados tres semestres el estudiante haya sido expuesto a una variedad de vocabulario técnico que lo acerca al mundo del trabajo en el área de la Gestión de Alojamiento. No obstante, el docente necesita conocer las competencias comunicativas y el dominio del idioma inglés que tienen los alumnos. Este conocimiento es un elemento básico para la selección de propósitos, contenidos y estrategias de enseñanza, ya que sólo es posible promover el desarrollo continuo de competencias, a partir de las habilidades y conocimientos con los que ya cuentan y que ponen de manifiesto en las diversas situaciones de interacción dentro del aula. Por lo anteriormente expuesto, es imprescindible la evaluación diagnóstica del grupo a partir de la cual el docente realizará la planificación pertinente para la presentación, revisión de contenidos y de consolidación y profundización de las competencias comunicativa y expresiva, desarrollando las estrategias necesarias en cada caso.

### OBJETIVOS

A través de este curso los alumnos irán adquiriendo las competencias necesarias para complementar su formación de manera de poder obtener mejores resultados en el mundo laboral. Lograr la integración del lenguaje específico y la práctica oral fundamentalmente con vías a su aplicación en el campo laboral es el objetivo primordial de este curso, proporcionarle la oportunidad para no sólo adquirir el mismo, sino ponerla en práctica, utilizar expresiones y



estructuras que le serán útiles en ese contexto laboral y en su actividad futura.

En suma, al finalizar los cuatro semestres, los estudiantes deberán ser capaces de comunicarse adecuadamente en diversos contextos para resolver situaciones en los que sea necesario utilizar el Inglés.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El estudiante deberá ir adquiriendo y consolidando la macro competencia comunicativa que le permitirá utilizar adecuadamente la lengua extranjera para comunicarse en forma oral y escrita en diferentes situaciones de acuerdo al nivel de desempeño del cargo que vaya a ocupar en el mundo laboral, esto es: a través de la lectura de textos, folletos, correspondencia, la audición de textos y diálogos, la expresión en forma oral y la comunicación en forma escrita en la lengua extranjera.

Consecuentemente, los objetivos específicos de la inclusión de Inglés Turístico en este Curso Técnico Terciario deberán:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el Inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos y de información turística. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente para poder obtener y brindar información relevante en el campo del turismo.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y

procedimientos.

- Lograr que el aula se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Coordinar y generar un proceso formativo con las demás asignaturas, originando en el alumno bases de conocimientos que faciliten la adquisición de los diversos procedimientos en la actividad elegida.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.
- Lograr la adaptación a las distintas expectativas y situaciones personales y profesionales.
- Fomentar habilidades más allá del estándar mínimo de rendimiento.
- Utilizar los conocimientos y las experiencias previas, desarrollar progresivamente las estrategias de aprendizaje autónomo.
- Promover la formación de calidad.
- Alcanzar la capacidad para trabajar autónomamente.
- Comunicarse adecuadamente en idioma inglés para organizar, gestionar y supervisar el servicio de Recepción, Conserjería y Comunicaciones; planificar y controlar el área de alojamiento y organizar y controlar el desarrollo de acciones comerciales.
- Comunicarse en idioma inglés para: a) gestionar adecuadamente las reservas, b) atender entradas y salidas de clientes con cortesía y generando información

que facilite la prestación del servicio, c) atender clientes en su estadía manteniendo la calidad del hotel y dando satisfacción al cliente, d) registrar la información necesaria, e) atender quejas y peticiones de los clientes, f) brindar instrucciones al personal del hotel y g) comprender y producir información útil para definir el plan de marketing de la empresa.

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos de este curso de Inglés priorizando la producción oral en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el mismo, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a las diferentes situaciones en el ámbito turístico.
Producción escrita:	Completar formularios, escribir itinerarios de excursiones, información sobre el hotel. Redactar describiendo servicios ofrecidos y responder a posibles quejas de clientes.
Comprensión lectora:	Comprender textos de material técnico relacionado con los núcleos temáticos del curso.
Comprensión auditiva:	Comprender diálogos, conversaciones informales, instrucciones y sugerencias referentes al ámbito laboral.

## CONTENIDOS

### Thematic Unit 1: Off-site Services

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales referentes a otros servicios y actividades extras ofrecidas por el sector de alojamiento.	Giving and receiving information about optional activities for tourists. Explaining the advantages of these extra services for a better enjoyment of holidays.	Conditional sentences 0, 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> types. Giving advice and making recommendations. Use of "Why don't you?" "How/What about?" Should, recommend verb+ing.	Tourist packages. Specific vocabulary referring to different activities tourist can do outside the lodging. Rented cars, guided tours, excursions, festivals, etc.	Que el alumno pueda: - expresarse con fluidez respecto a servicios y actividades extras ofrecidas por el sector de alojamiento; - brindar información sobre paquetes turísticos.

## Thematic Unit 2: Marketing and Promotion

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales necesarias para la promoción de diferentes tipos de alojamientos, servicios, equipamientos, y precios. Trabajar con lectura y comprensión de folletos, páginas webs, etc.	Giving and receiving information about marketing strategies. Organizing and running meetings.	Adjectives and adverbs for a more detailed description of services and facilities. Imperative forms, common "direction" verbs for brochures.	Marketing terminology. Language of advertising. Glossary and definitions for specific writing.	Que el alumno pueda: - solicitar y brindar información sobre costos, detalles de los distintos tipos de alojamiento y publicitar los mismos adecuadamente; - dar a conocer sus precios, servicios, etc. así como diseñar y explicar folletos, comunicarse a través de la web, etc.

## Thematic Unit 3: Planning and Research in Tourism & Hospitality

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno el vocabulario y las formas gramaticales necesarias para diseñar proyectos en el sector del Turismo.	Using information sources. Listening to lectures and making notes. Writing abstracts and reports. Giving oral presentation.	Grammar consolidation and combined use of the linguistic forms taught so far.	Content related vocabulary.	Que el estudiante pueda: - integrar los conocimientos de inglés en su proyecto; - utilizar la lengua inglesa en el proceso de investigación, redacción y presentación de sus trabajos de fin de curso.

## METODOLOGÍA

En este cuarto y último semestre el alumno deberá consolidar las competencias y estrategias no sólo para saber sino el saber hacer, por lo tanto tendrá una mayor participación en todo momento. Se promueve la consolidación de sus conocimientos del idioma extranjero y se prepare para insertarse en el mundo del trabajo y la utilización adecuada de las estrategias adquiridas en el desempeño de sus competencias, por ende los contenidos del presente programa propenden a la integración del vocabulario cotidiano y del específico.

Éstos se presentan en forma de tabla, pero el abordaje no debe hacerse en forma lineal, se brinda libertad de acción al docente en la planificación de los distintos



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

temas, debe tener en cuenta el diagnóstico inicial, el contexto, los conocimientos previos y las características de los alumnos en cada grupo.

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario a utilizar en el ámbito turístico.

## EVALUACIÓN

### Evaluación alternativa y/o auténtica

A lo largo de esta guía programática se desarrollarán evaluaciones formales e informales que pretenden mejorar las prácticas evaluativas y beneficiar a los alumnos en su desempeño.

Las pruebas convencionales han demostrado muchas veces ser insuficientes para evaluar lo que realmente importa: si los estudiantes pueden aplicar su conocimiento, habilidades y comprensión en los contextos importantes del mundo real.

### Evaluación Informal

El propósito de esta propuesta de evaluación es recopilar evidencia acerca de cómo los estudiantes procesan y completan tareas reales en un tema particular.

La evaluación alternativa y / o auténtica permite:

- integrar e interpretar el conocimiento y transferirlo a otros contextos
- documentar el crecimiento del individuo en cierto tiempo, en lugar de comparar a los estudiantes entre sí
- enfatizar las fortalezas de los estudiantes en lugar de las debilidades
- considerar la diversidad existente entre los alumnos: los estilos de aprendizaje, las capacidades lingüísticas, las experiencias culturales y educativas, y los niveles de aprendizaje.

Mediante esta propuesta de evaluación, el docente podrá adecuar su

planificación y estrategias de trabajo a fin de:

- verificar cómo los estudiantes resuelven problemas y no solamente atender al producto final de una tarea, ya que el razonamiento determina la habilidad para transferir aprendizajes
- propiciar el trabajo en equipo y no solamente la ejecución individual ya que la vida real requiere de esta habilidad
- estimular la búsqueda de más de una manera de hacer las cosas, ya que las situaciones de la vida real raramente tienen sólo una alternativa
- requerir que los estudiantes comprendan el todo y no sólo las partes
- promover la transferencia mediante el uso inteligente de las herramientas de aprendizaje.

#### Sugerencias de posibles materiales para evaluación auténtica y/o alternativa

Se sugiere que las evaluaciones escritas se realicen en una hora de clase y consten de cinco actividades contextualizadas.

En cuanto al material a utilizarse para los contextos pueden ser: diálogos, historias, material auténtico (artículos de diarios o revistas, manuales técnicos, folletos de aparatos diversos, entre otros) e información de Internet.

Los diferentes ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

El orden de los ejercicios queda a criterio de los docentes, dependiendo del grado de dificultad de los mismos y de la tarea a llevar a cabo. Sin embargo, se sugiere comenzar por el ejercicio de comprensión auditiva en virtud de que los estudiantes pueden trabajar al mismo tiempo al inicio de la prueba.

Es imprescindible incluir una tarea de expresión libre por medio de la escritura la cual deberá estar contextualizada al tema de la propuesta.



Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

#### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc).
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc).
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc).
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc).
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc).
- Escuchar e identificar (sentimientos, estados de ánimo, etc).

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Proporcionar los títulos para diferentes tipos de texto.
- Discernir si el título de un texto es adecuado.
- Elegir títulos o subtítulos apropiados para diferentes textos y párrafos.
- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples.
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto.
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos.
- Ordenar secciones del texto.
- Responder preguntas.
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas.

#### Vocabulario (Vocabulary)

- Organizar en un mapa semántico en categorías pre-definidas.
- Etiquetar términos en una ilustración.
- Organizar términos en categorías predeterminadas.

- Identificar el término que no corresponda.
- Encontrar sinónimos y antónimos.
- Encontrar referencias en el texto.
- Unir definiciones con los términos correctos.
- Encontrar expresiones o modismos equivalentes a los que se mencionan.

### Lenguaje

Test de Cloze: completar los espacios en blanco en un texto.

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden.
- Dejar a criterio del estudiante cuales palabras utilizar sin darle pistas.
- Completar con la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas.
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones.
- Completar un diálogo.

### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales.
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase.

### Evaluación oral en los exámenes

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación personalizada con el estudiante abordando temáticas trabajadas durante el curso.
- Descripción de una o varias figuras pudiéndose utilizar las trabajadas en clase o del material de texto específico.
- Conversación sobre temas propuestos en el texto utilizado.



- Expresar similitudes y diferencias entre dos o más figuras, etc.

Es importante recordar que los estudiantes reglamentados deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán 6 actividades. Las mismas deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Criterios para calificar las pruebas

Para el Curso Técnico Terciario la nota mínima de aprobación de escritos, pruebas y exámenes (suficiencia 55% del puntaje total).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno se sugiere la bibliografía de la cual el/la docente deberá seleccionar material para las diversas unidades.

Walker, Robin & Harding Keith OXFORD ENGLISH FOR CAREERS: TOURISM 1-2 Oxford University Press (2010)

Wood, Neil TOURISM AND CATERING WORKSHOP Oxford (2003)

Jacob, Miriam & Strutt, Peter ENGLISH FOR INTERNATIONAL TOURISM Longman (1997)

Harding, Keith & Henderson, Paul HIGH SEASON English for the Hotel and Tourist Industry Oxford University Press (1994)

Wood, Neil (2003) Business and Commerce Workshop Oxford University Press

Viney, Peter (2004) Basic Survival MAC MILLAN

Baude, Anne Iglesias, Montserrat Iñesta, Anna (2006) Ready to Order –

Elementary English for the restaurant industry - Longman

Stott, Trish & Revell, Rod (2008) Highly Recommended English for the hotel and catering industry – Student's book New Edition - Oxford

Glendinning, Eric H, Mc Ewan John (2003) Basic English for Computing - Oxford

St J Yates (1991) A course for restaurant and bar staff May I help you? English in Tourism - Cassell

St J Yates (1991) A course for hotel reception staff Check In English in Tourism – Cassell

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) You're Welcome! English for the hotel reception. Nelson

Harkess, Shiona and Wherly, Michael (1991) With Pleasure! English for the hotel service staff. Nelson

Methold, K & Waters, D.D (1978) UNDERSTANDING TECHNICAL ENGLISH 1 – Longman

Methold, K & Waters, D.D (1978) UNDERSTANDING TECHNICAL ENGLISH 2 – Longman

Palstra, Rosemary (1987) Telephone English –Prentice Hall

Beazley, Mitchell (1994) Michael Jackson's Cocktail Book

Clarke, Simon (2008) In company – Elementary MACMILLAN

Hughes, John (2006) Telephone English MACMILLAN

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish o Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos o Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés



Español-Inglés

Bibliografía de apoyo para el docente

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING  
USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA  
Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford  
University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA  
Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching  
London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive,  
affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge  
University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR  
PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza",  
Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"  
México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

#### WEB SITES RECOMENDADAS

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

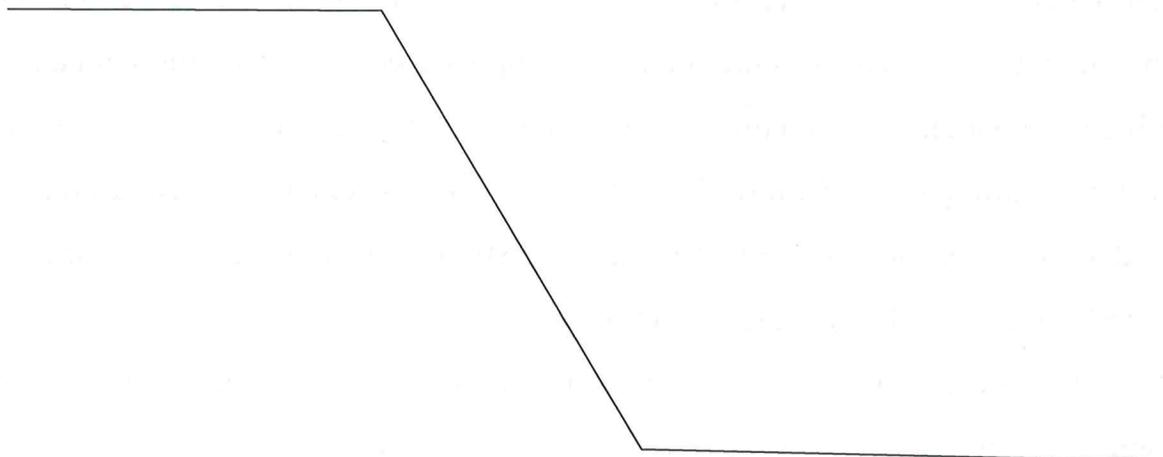
[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

[www.ello.org](http://www.ello.org)

[www.englishtips.org](http://www.englishtips.org)



	PROGRAMA				
	Código en SIPE	Descripción en SIPE			
TIPO DE CURSO	050	Curso Técnico Terciario			
PLAN	2010	2010			
SECTOR DE ESTUDIO	320	Electro Electrónica			
ORIENTACIÓN	972	Agrónica Énfasis Agrícola			
MODALIDAD	-----	Presencial			
AÑO	1er	Primero			
TRAYECTO	----	-----			
SEMESTRE	1er	Primer			
MÓDULO	-----	-----			
ÁREA DE ASIGNATURA	388	Inglés			
ASIGNATURA	2076	Inglés Técnico I			
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR	-----				
MODALIDAD DE APROBACIÓN	Exoneración				
DURACIÓN DEL CURSO	Horas totales: 32	Horas semanales: 2		Cantidad de semanas: 16	
Fecha de Presentación: 02-11-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para

construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

### OBJETIVOS

La Carrera de Técnico Terciario en Agrónica tiene como objetivo principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas como la conservación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación del territorio y la evaluación y remediación de ecosistemas.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas ambientales.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que



puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico ( revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos ) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos. El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

#### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto

pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

## CONTENIDOS

### Unit 1

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas para expresar información sobre acciones en diversos tiempos, presente, pasado, pasado reciente y futuro. Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales para predecir acciones en el futuro.	Understanding and giving information about actions in different tenses: present continuous, simple past, past continuous, present perfect, present perfect continuous, past perfect and future. Comparing different objects. Understanding and giving information about probable actions and real actions in the past.	Present simple and continuous, simple past, past continuous, present perfect, used to, comparative and superlative adjectives, present perfect simple, for since and ago, present perfect continuous, future forms. Future clauses with if. Passive voice.	Everyday activities, people around you, describing different situation related to the world of work, characteristics of events, specific glossary	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de acciones realizadas en distintos momentos. Describir actividades habituales, personas a su alrededor y características de hechos y glosario específico del trabajo.

## Unit 2

Objetivo	Social Language	Grammar and Language	Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas para brindar información acerca de situaciones relacionadas con el área del trabajo, Tomar decisiones e informar acerca de lo que expresan otras personas y sintetizar artículos técnicos.	Understanding and giving information about different situations related to the related world of work, summarizing an article, making the right decisions, reporting people's exact words.	Relative clauses, quantifiers. Different infinitive and gerund forms, Modals and related verbs, Past modals, future forms, future continuous and future perfect, hypothetical situations in the present and in the past. Adverbial phrases, connectors, sequency adverbs.	Specific glossary	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de eventos memorables, sintetizar ideas principales en diferentes artículos e informar lo que otras personas expresan.

### METODOLOGÍA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

### EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e

indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

#### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

#### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

## Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes a audiovisuales.

## Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden a las partes de la sala de máquinas y del barco y herramientas.

## Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

## Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.



Consejo de Educación  
Técnico Profesional  
Universidad del Trabajo del Uruguay

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

#### Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

#### Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

#### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

##### Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés – español español - inglés.

##### Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING



USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA  
Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford  
University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA  
Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching  
London

MACMILLAN HEINEMANN

Rivoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive,  
affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge  
University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR  
PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza",  
Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"  
México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann  
 Spencer, L. M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

WEB SITES RECOMENDADAS

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2010	2010		
SECTOR DE ESTUDIO		320	Electro Electrónica		
ORIENTACIÓN		972	Agrónica Énfasis Agrícola		
MODALIDAD		-----	Presencial		
AÑO		1er	Primero		
TRAYECTO		----	-----		
SEMESTRE		2do	Segundo		
MÓDULO		-----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA		388	Inglés		
ASIGNATURA		2088	Inglés Técnico II		
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR		-----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN		Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 32	Horas semanales: 2		Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación: 02-11-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la

estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

## OBJETIVOS

La Carrera de Curso Técnico Terciario en Agrónoma tiene como objetivo



principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas como la conservación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación del territorio y la evaluación y remediación de ecosistemas.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas ambientales.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

## CONTENIDOS

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la

enseñanza del idioma Inglés:

- 1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.
- 2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.
- 3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:
  - a) El desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.
  - b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.
  - c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.
- 4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.
- 5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos

cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

#### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el

sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y

procedimientos.

- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

## Unit 1

Objetivo	Social Language	Grammar and Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas y con el glosario específico para la comprensión lectora de textos técnicos específicos de Audiovisuales	Understanding specific glossary and giving information about technical passages.	Different verbs tenses, linkers.	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de artículos técnicos utilizando el glosario específico de Audiovisuales

### PROPUESTA METODOLÓGICA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

### EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y

expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes al área de audiovisuales.

## Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden a las partes de la sala de máquinas y del barco y herramientas.

## Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

## Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

## Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral



- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

#### Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

#### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

##### Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés – español español - inglés.

##### Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al

enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press

Raines, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman



- Kroll, B (1993) *Second Language Writing USA* Cambridge University Press
- Bachman, L F (1990) *Fundamental Considerations in Language Testing USA* Oxford University Press
- Willis, J & Willis D (1996) *Challenge and Change in Language Teaching* London
- MACMILLAN HEINEMANN
- Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) *MORE GRAMMAR GAMES* Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press
- Swan, M; Walter, C (2001) *how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK* China Oxford University Press
- Chevallard, Y (1977) *"La Transposición Didáctica"*, Buenos Aires, Aique
- Sacristán, Gimeno y otros (1992) *"Comprender y Transformar la enseñanza"*, Madrid, Morata.
- Harris, M and McCunn, P (1994) *"Assessment"*, Oxford Heinemann
- Santos Guerra, M. (1990), *"Evaluación educativa"* Madrid, Morata
- Lafourcade, Pedro *"Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"* México, Editorial Trillas
- Ribé, R & Vidal, N., (1994) *"Project Work"*, Oxford, Heinemann
- Ribé, R & Vidal, N., (1994) *"Planning Classroom"*, Oxford, Heinemann
- Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) *"Competence at work: Models for Superior Performance"* New York, John Willey & Sons.
- O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) *AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS*, Addison – Wesley Publishing Company

Web sites recomendadas:

<http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html>

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2010	2010		
SECTOR DE ESTUDIO		320	Electro Electrónica		
ORIENTACIÓN		972	Agrónica Énfasis Agrícola		
MODALIDAD		-----	Presencial		
AÑO		1er	Primero		
TRAYECTO		----	-----		
SEMESTRE		2do	Segundo		
MÓDULO		-----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA		388	Inglés		
ASIGNATURA		2088	Inglés Técnico II		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR		o -----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN		Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 32	Horas semanales: 2		Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación: 02-11-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la

estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

## OBJETIVOS

La Carrera de Curso Técnico Terciario en Agrónica tiene como objetivo

principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas como la conservación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación del territorio y la evaluación y remediación de ecosistemas.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas ambientales.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

## CONTENIDOS

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la

enseñanza del idioma Inglés:

- 1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.
  - 2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.
  - 3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:
    - a) El desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.
    - b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.
    - c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.
  - 4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.
  - 5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.
- El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos

cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

#### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el

sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y

procedimientos.

- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

## Unit 1

Objetivo	Social Language	Grammar and Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas y con el glosario específico para la comprensión lectora de textos técnicos específicos de Audiovisuales	Understanding specific glossary and giving information about technical passages.	Different verbs tenses, linkers.	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de artículos técnicos utilizando el glosario específico de Audiovisuales

### PROPUESTA METODOLÓGICA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

### EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:



### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

### Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes al área de audiovisuales.

### Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos

- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden a las partes de la sala de máquinas y del barco y herramientas.

#### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

#### Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

#### Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente

por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés – español español - inglés.

Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford

University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press

Raines, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press



Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching  
London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive,  
affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge  
University Press

Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR  
PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza",  
Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros"  
México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for  
Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR  
ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR  
TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

Web sites recomendadas:

<http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html>

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2008	2008		
SECTOR DE ESTUDIO		220	Hortifruticultura y Jardinería		
ORIENTACIÓN		826	Producciones Vegetales Intensivas		
MODALIDAD		-----	Presencial		
AÑO		1er	Primero		
TRAYECTO		----	-----		
SEMESTRE		2do	Segundo		
MÓDULO		-----	-----		
ÁREA DE ASIGNATURA		643	Producciones Vegetales Intensivas		
ASIGNATURA		2049	Inglés Técnico		
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o	-----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN	DE	Exoneración			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales:64	Horas semanales: 4		Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación: 02-11-16	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 5010/16	Res. Nº 1834/17	Acta Nº 110	Fecha 1º/08/17

## FUNDAMENTACIÓN

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de

innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país. Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

### OBJETIVOS

La Carrera de Técnico Terciario en Producciones Vegetales intensiva tiene como objetivo principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas como la conservación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación del territorio y la evaluación y remediación de ecosistemas.



Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas ambientales.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP-UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos ) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve:

a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos. El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de

conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas.

Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.

- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.

- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.

- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de

acuerdo con su propio ritmo.

- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	- Escribir artículos de acuerdo a su nivel. - Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	- Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

### CONTENIDOS

#### Unit 1

Objetivo	Social Language	Grammar and Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas y con el glosario específico para la comprensión lectora de textos técnicos específicos de Producción Vegetal Intensiva	Understanding specific glossary and giving information about technical passages.	Different verbs tenses, linkers.	Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de artículos técnicos utilizando el glosario específico de Producción Vegetal Intensiva

### METODOLOGÍA

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral,

glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente.

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

## EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

### Comprensión auditiva (Listening comprehension)

- Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir (-oraciones, textos con títulos, etc)
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

### Comprensión lectora (Reading Comprehension)

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

#### Vocabulario (Vocabulary)

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes a audiovisuales.

#### Lenguaje

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden a las partes de la sala de máquinas y del barco y herramientas.

#### Expresión escrita (writing)

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

### Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

### Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

### Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

### BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

#### Bibliografía para el Alumno:

Diccionario Inglés – español español - inglés.



Bibliografía de consulta para el docente:

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish

Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos

Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español

The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford

Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford

Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)

Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson

Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan

Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson

Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman

Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press

Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman

Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press

Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development

Painter, L (2003) Homework China Oxford

Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers

Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong  
Oxford University Press

Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language  
Teaching USA Cambridge University Press

Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to  
Language Pedagogy, New York Longman

Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge  
University Press

Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING  
GRAMMAR USA Oxford

Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING  
USA Oxford University Press

French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA  
Oxford University Press

Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford  
University Press

Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman

Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press

Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA  
Oxford University Press

Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching  
London

MACMILLAN HEINEMANN

Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive,  
affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge  
University Press



Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press

Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique

Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.

Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann

Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata

Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann

Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann

Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.

O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

#### WEB SITES RECOMENDADAS

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

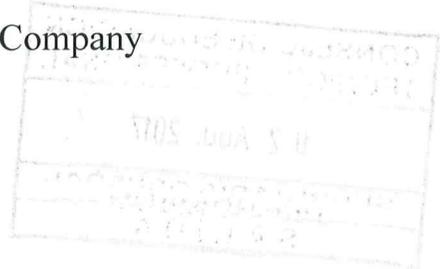
[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/Pl/index.jhtml](http://www.findarticles.com/Pl/index.jhtml)

[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)

[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

2) Pase al Programa de Planeamiento Educativo (Departamento de Desarrollo y



Diseño Curricular) y a la Dirección de Comunicaciones para su inclusión en la página web. Cumplido, siga al Departamento de Administración Documental para comunicar a los Programas de Educación Básica, de Educación Terciaria, a la Mesa Permanente de la Asamblea Técnico Docente y dar cuenta al Consejo Directivo Central. Hecho, archívese.



Mtro. Téc. Miguel VENTURIELLO BLANCO

Consejero



Mtro. Téc. Freddy AMARO BATALLA

Consejero



Esc. Elena SOLSONA ARRIBILLAGA

Secretaria General

NC/kc

